

༄། བདུད་འཛོམས་གཏེར་གསར་ནས་རུས་ཚོག་དང་སྒྲུ་རབ་གནས་དང་
སྐབ་པའི་ཚུལ་བཞུགས་སོ།།

Mountains of Merit

*Practices for Purifying the Bones and Making “Sa Tsa” Earth-Molds to
Benefit the Deceased from the New Treasures of Dudjom*

English translation by John Ross

version 1.0, February 2021



CC BY-NC-SA 4.0

licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License

Table of Contents

Translator's Introduction	iii
Note on Transliteration	v
Purifying the Bones	1
Condensed Essential Ritual	9
Ablution	25
Practical Instructions	33
Glossary	39
Energizing Mantras	41

Translator's Introduction

The practice of making “sa tsa” earth-molds, small clay stupas pressed from molds, from the remains of the deceased is easy and inexpensive to accomplish, but offers vast benefit for the deceased, for the practitioners accomplishing the earth-molds, and for all sentient beings. In these dregs of time, and particularly for those of us living in far flung lands, it can be difficult to find a qualified Lama, or monk, or nun, or accomplished yogin to perform practices for the deceased. Nonetheless, an ordinary practitioner with faith, devotion and pure samaya who is willing to put in the effort to make earth-molds according to the practices translated here can accomplish inconceivable benefit.

The first text translated here is a revelation of Dudjom Lingpa which explains the entire process of fabricating, consecrating and accomplishing earth-molds. However, although the text includes the visualizations and mantras for each step of the process, it does not give a complete liturgical arrangement for the stages of consecration and accomplishment. Rather, the text shows how a practitioner can adapt any deity practice for this purpose. For those who are familiar with vajrayana rituals, this first text may be sufficient.

For those who would like a clearer liturgical arrangement to rely on, the second text translated here was composed by Dudjom Rinpoche, Jigdrel Yeshe Dorje, for just that purpose. This text is a concise ritual for consecrating and accomplishing earth-molds based on the practice of Vajrasatva. It was composed for use with the short Vajrasatva practice composed by Dudjom Rinpoche called *The Quintessence of the Profound Path: A Sadhana for the Daily Practice of Vajrasatva* (*bla ma rdo rje sems dpa'i sgrub thabs rgyun gyi rnal 'byor zab lam bcud 'dus*), but it can also be used with any practice of Vajrasatva. And, like Dudjom Lingpa's text, it can also be adapted for use with another deity.

Although Dudjom Rinpoche's liturgy is very clear and concise, there are still some sections that are referred to but not spelled out in detail, because most Tibetan practitioners would be assumed to be familiar with them. However, most western practitioners are not so familiar with these ritual details. For mantras and an occasional stanza that are missing, I have included them as annotations. The Ablution Ritual has been added as a separate section.

Ablution is a cleansing ritual that is used in a variety of practices to clear away obscuration and negative energy. The version translated here has been excerpted from Dudjom Rinpoche's *Offering to the Guru Vajrasattva* (*rdor sems bla mchod*) liturgy and *The Dudjom Collection of Dharma Recitations* (*bdud 'joms chos spyod*).

The section of practical instructions covers each stage of the fabrication process, as well as the rituals for consecration and accomplishment. There is no substitute for receiving the direct experiential lineage in the presence of someone who has mastered these practices, but these notes are intended to make it easier for those without direct personal experience to nonetheless be able to complete each stage in the proper way.

A glossary covers key terms related to the earth-mold process and the rituals translated here.

And finally, samples of “energizing mantras” (*gzungs*, ZUNG) have been included which can be copied for anyone’s use. As is customary with mantras used for ZUNG, the “tsak” punctuation marks have been removed. Complete versions of the hundred syllable mantra of Vajrasatva and the dharani mantra of Akshobya can also be found on pages 1 and 2 of this translation as part of Dudjom Lingpa’s text.

By whatever merit has been accomplished by this translation and publication, may all of our kind parents from countless lifetimes purify their residue of karmic obscuration and awaken to the pure realm of Manifest Joy!

Notations:

[text in square brackets indicates annotations that complete ellipses in the original Tibetan]

{text in curved brackets indicates notes for performing aspects of the rituals}

A Note on Transliteration of Tibetan Words and Sanskrit Mantras

The phonetic transliteration of Tibetan script into Latin letters in this text is based on the standardized system developed by the Tibetan Himalayan Library at the University of Virginia. You can find out more about this phonetic transliteration system at:

<http://www.thlib.org/reference/transliteration/#!essay=/thl/phonetics/>

Mantras in Tibetan texts are transliterations of Sanskrit with Tibetan letters, not translations into Tibetan. In this text mantras have been transliterated twice. The first line is a transliteration which represents the spelling of the original Sanskrit. The second line is a phonetic transliteration according to the way the mantra is pronounced by native Tibetan speakers.

The pronunciation of mantras is a difficult subject which has been the focus of a great deal of controversy since ancient times. In any case, contemporary Tibetans pronounce Sanskrit mantras differently than contemporary Indians, and there are numerous variations among Tibetans as well. I have tried to give the most common Tibetan pronunciation in the second line. Those who are more familiar with Sanskrit can read the mantras directly from the first line of transliteration. As is often the case with Tibetan use of mantras, some of the Sanskrit is non-standard.

The table below shows how standard Sanskrit has been transliterated and phoneticized in this translation.

अः	ई	उ	र	ल	ए	ओ	अं
ah āḥ	i ī	u ū	r ṛ	l ḷ	e ai	o au	aṃ aḥ
AH AAH	I EE	U OOH	RI REE	LI LEE	EY EIY	OH OW	ANG AHH

का	खा	गा	घा	ङा	चा	छा	जा	झा	णा	टा	था	डा	धा	ना
ka	kha	ga	gha	ṅa	ca	cha	ja	jha	ṇa	ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa
KA	KHA	GA	GHA	NGA	TZA	TSHA	DZA	DZHA	NYA	TA	THA	DA	DHA	NA

ता	था	दा	धा	ना	पा	फा	बा	भा	मा	या	रा	ला	वा
ta	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa	pa	pha	ba	bha	ma	ya	ra	la	wa
TA	THA	DA	DHA	NA	PA	PHA	BA	BHA	MA	YA	RA	LA	WA

शा	का	सा	हा	क्याह
sha	ṣha	sa	ha	kṣhaḥ
SHA	KA	SA	HA	KYAH

and also [recite the dharani-mantra of Akshobya,

ནམ་རྒྱལ་ལྷ་ཡི། རམ་རྒྱལ་མཉེ་མཉེ་ལྷ་ཡི། ཏ་ལྷ་མཉེ་ལྷ་ཡི། ཨམ་ཏེ་མཉེ་ལྷ་ཡི། ཨོྃ་ཀཱ་ཀཱི་ཀཱི། རོ་ཙ་ཀཱི་ཙ་ཀཱི། ཏྲོ་ཙ་ཀཱི། ཏྲོ་ཙ་ཀཱི་ཏྲོ་ཙ་ཀཱི། བྲ་ཏི་རྟ་མཉེ་མཉེ་ལྷ་ཡི། མཉེ་མཉེ་ལྷ་ཡི། རི་མེ་མཉེ་ལྷ་ཡི།
namo ratna trayāya namo bhagavate akshobhaya tathāgataya arhate samyakṣambuddhaya om
kaṃkani kaṃkani rocani rocani troṭani troṭani trāsani trāsani pratihana pratihana sarva karma
paraṃparāṇime sarva satva nāṅca svāhā

NAMO RATNA TRAYAYA NAMO BHAGAVATE AKṢHOBYAYA TATHAGATAYA
ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA OM KAṂKANI KAṂKANI ROTSANI ROTSANI
TROTANI TROTANI TRASANI TRASANI PRATIHANA PRATIHANA SARWA KARMA
PARAM PARA NIME SARWA SATO NENTSA SO HA]

མང་དུ་བརྒྱུ་ནས་བཏབ་པའི་རྩམ་རྩམ་པ་རྣམས་བཀྲམ་ཏེ་སྐྱམ་ཐག་ཚོད་པའི་རྩམ་སྤྲི་བཟང་དང་བུམ་རྩུ་འདག་པ་བཟང་པོའི་འཛིམ་པ་བསྐྱེ་ཏེ་ལྷ་གང་
ཡིན་པ་དེ་ཡི་སྐྱོད་པོ་བཟོད་བཞིན་དུ་འཛིམ་པ་རིན་པོ་ཆེའི་ཡུང་པོར་བསམ་སྟེ།

Recite as much as you can, and then blow into water and use that water to wash the bones. After drying them, and grinding them to powder, mix with fragrant water and vase-water to make a slurry and then mix that with an excellent clay. Relying on any deity, recite it's essence mantra and visualize the clay as a mass of jewels.

རང་ལྷ་གསལ་བའི་སྤྱལ་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་འོག་མིན་རྣམ་སྤྲང་གངས་ཆེན་གྱི་སྤྱལ་ཀར་ཕོག་སྤྱལ་དམ་གྱི་རྒྱུད་བསྐྱེལ་སྤྱལ་ཀ་ནས་འོད་
ཟེར་འཛའ་སྐྱོན་འཐོབ་པ་ལྷ་བུ་བྱུང་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་རྒྱུངས་སྤྲང་ཡང་འོད་འཕྲོས་འཛིམ་པ་ལ་ཐེམ་པས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
རང་བཞིན་དུ་སྤྲུང་པར་བསམ་སྟེ།

Visualizing yourself as the deity, from your heart light rays emanate to the Unexcelled Pure Realm touching the heart of the great snow mountain Vairocana, invoking the continuum of his sacred grace. From his heart light rays arise like clouds of rainbows purifying the mind-streams of all sentient beings. Again the light emanates, dissolving into the clay. Think that it transforms into the nature of all of Those Thus Gone.

{ The section above can be done either for all the clay you intend to use for making earth-molds, or just for the clay you will use for this session. For what follows, set aside however much clay you want to use for this session. }

མཚུལ་མོ་རྣམས་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྷ་ཡི་ཡུམ་དུ་གསལ་ཏེ། ཁ་སྤྱར་བའི་བར་དུ་འཛིམ་པ་བཟུང་སྟེ། ཞེས་ཉི་ཤུ་ཚུ་གཅིག་བཟོད་སྟེ།
Visualizing your fingers as the father and mother Five Family Buddhas, hold the clay between your hands and recite the following 21 times:

ཨོྲྀ་མོ་ལྷ་གཤམ་ཏེ་བེ་རོ་ཙོ་མ་ཡེ། བྲ་ལྷ་རྒྱུ་ཡ་ཏ་ལྷ་གཤམ་ཏེ་ཡེ། ཨ་རྩ་ཏེ་ས་ལྷ་ལྷོ་བྲ་ལྷ་ཡེ། ཏུ་ལྷ། ཨོྲྀ་སྤྲོ་སྤྲོ། ས་མ་ས་མ་ཡེ།
ཤེད་དེ་ཨ་པ་ཡ་རོ་བེ། ཨ་པ་ལྷ། ཏུ་སྤྲོ། ཡ་ཤོ་ཤེད། མ་རྒྱུ་ཏེ། བོ་རྒྱུ་ཡེ། བོ་རྒྱུ་ཏེ། ས་པ་བྲ་ཨ་རྩི་ལྷ་པོ། ཨ་
རྩི་ཏེ་སྤྲོ། ཨོྲྀ་མོ་ལྷ་གཤམ་ཏེ།

*om namo bhagavate vairocanaaya: prabha rājaya taṭhagataya: arhate samyaksam buddhaya: tadyaṭha
om sukshame sukshame: sama samaye: shante dante apayarove: analambhe: tvarambhe: yashovati:
mahādeja: narākule: nirvāne: sarva buddha adhiṣṭhana: adhiṣṭhate svāhā: om jina jikra svāhā:*

OM NAMO BHAGAWATÉ BÉROTSANAYA PRABHA RADZAYA TATHAGATAYA
ARHATÉ SAMYAKSAM BUDDHAYA

TAYATHA OM SUKYAMÉ SUKYAMÉ SAMA SAMAYÉ SHANTÉ DANTÉ APAYA ROBÉ
ANALAMBHÉ TORAMBHÉ YASHOWATI MAHA DÉ DZA NIRAKULÉ NIRBANÉ

SARWA BUDDHA ADHISHTANA ADHISHTATÉ SO HA

OM DZINA DZIKRA SO HA

ཡི་གོ་བརྒྱ་པས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་སྐྱེ་ལྷ་ལྷན་གྱུ་བ་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་བསམ།

*Blessing it with the hundred syllable [mantra of Vajrasatva], imagine it is naturally self-
accomplished as the five-fold primal knowing and the five buddha bodies.*

{ Next, for what follows, you will need to repeat the entire series of mantras for each earth-mold,
from breaking off the clay until setting the finished earth-mold aside to dry. If you want, you can
first repeat just the first two steps above, of breaking off some clay and kneading it into a ball, so
that you can measure equal sizes pieces of clay in whatever number you like. }

རྗོད་ཅི་སྤྱོད་ཐོབ་པར་བསམ་ལ་འཛིན་པ་བཅད། ཨོྲྀ་བཟླ་ཨ་ཡུ་ཤེ་སྤྲོ།

Thinking that it has obtained the vajra life-force, break off a piece of the clay, reciting

om vajra ayushe svāhā

OM BENZAR AYUKYÉ SO HA

ཚོས་ལྷ་བརྒྱད་ཁྱིམ་འདུས་པའི་ངོ་བོར་དམིགས་ལ་འབི་འབི་བྱེ། ཨོྲྀ་བཟླ་བྲ་ལྷ་སྤྲོ།

*Visualizing gathering together the essence of the eighty thousand categories of the Dharma, knead
the clay into an oblong shape [while reciting,]*

om vajroda bharwaya svāhā

OM BA DZRO DA BHA WA YA SO HA

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོ་མ་རིག་པའི་རྩལ་དང་བྲལ་བར་བསམ་ལ་སྐྱུ་མ་བྱུག་པུ། ཨོྲཱ་ར་ཨེ་བི་ར་ཨེ་སྐྱ་རྣེ།

Thinking that the essence of primal knowing is free from the dust of unawareness, rub with oil [while reciting,]

om rajé virajé svāhā

OM RA DZÉ BI RA DZÉ SO HA

ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་རང་མལ་དུ་འཇུག་པར་བསམ་ལ་བཞོས་པོར་ནང་དུ་བཅུག་པུ། ཨོྲཱ་རྩུ་རྩུ་གཞུ་སྐྱ་རྣེ།

Thinking that the quintessence of the primal knowing of the fertile expanse of reality enters it's own home, push the clay into the mold [while reciting,]

om dharma dhatu garbha svāhā

OM DHARMA DHATU GARBHA SO HA

ལན་ལྔ་བཟབ་པའི་ཚེ་དང་པོས་ཚོས་སྐྱུ། གཉིས་པས་ལོངས་སྐྱུ། གསུམ་པས་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ། བཞིས་པས་ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱུ། ལྔ་པས་མི་འགྱུར་རྗེ་རྗེའི་
སྐྱུས་རྒྱས་གདབ་པར་གྱུར། ཨོྲཱ་བཟླ་སྐྱུ་ར་ཨ་ཀོ་ཏ་ཡ་རྩྱེ་ཕའུ། ལན་ལྔ་བཟླ་དེ།

Striking the mold five times [in order to properly settle and shape the clay], the first time applies the seal of the true buddha body, the second the beatific body, the third the emanation body, the fourth the body of essential identity, the fifth the unchangeable vajra body. As you do that recite the following five times,

om vajra mudgara akotaya hūṃ phaṭ

OM BENZAR MUD GARA AKO TAYA HUNG PHAT

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱུ་གསུང་གྲགས་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་མི་ཟད་པ་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོ་ཐམས་ཅད་གཟུངས་གཞུག་ལ་འདུས་པར་བསམ་པུ།
ཚོའི་ནང་དུ་གཞུག་པ་ཙམ་གྱིས་ཚོའདས་ཀྱི་མ་དག་པའི་ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཐམས་ཅད་དག་པ་རྗེ་རྗེ་གསུམ་གྱི་རོལ་པ་དུ་གོ་འཕྲོས་པར་བསམ་པུ།
ཨོྲཱ་བཟླ་བུ་སྐྱ་རྣེ། ཡིག་བརྒྱ་ཉེན་སྒྲིང་གཟུངས་སུ་གཞུག་པུ།

Imagine that the inexhaustible ornamental wheel of the body, speech, mind, qualities, and activity of all of Those Thus Gone is all gathered together to energize the clay, and as soon as that energy enters the clay, all of the deceased's impure physical elements and factors giving rise to consciousness are purified and transformed into the enjoyment-display of the three vajras. Imagining thus, recite the following as you insert the energizing mantra roll with the hundred syllables and the essence of interdependent origination,

om sarva vidyā svāhā

OM SARWA BIDYA SO HA

བཞོས་པོར་ནས་ཕུང་བའི་དུས་སུ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཞུགས་ཀྱི་སྐྱུར་བཞེངས་པར་བསམ་ལ་པུ། ཨོྲཱ་ར་ཏི་སྐྱ་རྣེ།

When releasing the clay from the mold, imagine that the form buddha body is arising from the fertile expanse of reality to accomplish the purposes of beings with,

om dharma rati svāhā
OM DHARMA RATI SO HA

{ Set the completed earth-mold aside to dry and repeat the previous steps until you have finished all the clay. Then, }

རྒྱལ་བ་སྐུ་འདུག་པ་བཅས་པ་སྐུ་བྱེད་པ་ཉེ་མེས་པར་ཡང་ཡང་བསམ་སྟེ། ཡོ་སྐྱ་པ་ཉེ་བའི་ཡེ་སྐྱ་རྩེ། ཞེས་མེ་ཉོག་འཕྲོར་ཞིང་རབ་ཏུ་གནས་པར་
བྱེད། དེ་ནས་དགེའི་འཕྲོར་གྱི་དབུས་སུ་གཞུག་སྟེ།

While imagining again and again that all the buddhas and bodhisattvas are invited and dissolve into [the completed earth-molds], scatter flowers as you consecrate with [repetitions of],

om supra tishṭha vajraye svāhā
OM SU PRA TIK THA BENZAR YE SO HA

Then place [the earth molds] in the mandala [for the practice of whatever deity you will be relying on to perform the consecration ritual. Then with,]

ཡོ་མ་རྩུ་ལུ་བྱུ་ཏུ་རྩེ་བའི་སྐྱ་ལ་ཨུ་ལྷ་ཀོལ་ཉི། སྟོང་པར་སྐྱེད་སེ།
om mahā shunyata jñāna vajra svabhāva ātmako... haṃ
OM MAHA SHUNYATA GYANA BENZAR SWABHAWA ATMAKO HANG

purify into emptiness.

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྐད་ཅིག་གིས་སྤྱི་མཚོན་རྟེན་གྱི་རྣམ་པ་ལ་ནང་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་རང་བྱུང་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བ་གྲུ་ཚད་
སྟོང་འབྲུང་དང་བཅས་པའི་དབུས་སུ་བརྒྱ་ཉི་ལྔའི་གདན་ལ་

TONG PÉ NGANG LÉ KÉ CHIK GI CHI CHÖ TEN GYI NAM PA LA NANG YÉ SHÉ
NGA DEN RANG JUNG LHÜN GYI DRUP PÉ ZHEL YÉ KHANG YANG SHING GYA
CHÉ WA DRU CHÉ LO BUR DANG CHÉ PÉ Ü SU PEMA NYI DÉ DEN LA

Instantly, from the state of emptiness, within the outer form of a stupa there is an inner form of five-fold primal knowing, a self-occurring naturally self-accomplished divine palace, vast and spacious, like a great multifaceted jewel. Within the center of that, upon a lotus, sun and moon is

ལྷ་གང་ཡིན་གྱི་གཞུང་གི་ལྷ་བསྐྱེད་སྐྱུན་འདྲེན་བཞུགས་གསོལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོན་འབུལ་བསྟོན་པ་དང་བཅས་པ་རྩོགས་མཐར་ཅུ།
whichever deity. According to the respective liturgy complete the deity generation, invitation, request to remain, homage, offerings, and praises, then

ལྷ་དེ་དག་རང་རང་གི་ཐུགས་སློབ་གསལ་བའི་མཐའ་བསྐྱོར་དུ་སྐྱགས་གྱི་ཕྱིང་བས་བསྐྱོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་གྱི་ཡུང་པོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོམ་པས་ཚོ་འདས་
ཆེ་གོ་མའི་སེམས་དང་སྣང་བ་ཐམས་ཅད་འཕྲུབ་གྱིས་བསྐྱུས་ཏེ་དགེའི་འཕྲོར་གྱི་གྲུབ་མཐའ་རུ་འཕྲོད་ནས་ཡོད་པ་ལ་ལྷ་རྣམས་གྱི་ཐུགས་ཀའི་འོད་ཟེར་གྱིས་

སྒྲིབ་གཉིས་བག་ཆགས་ཐམས་ཅད་བཟོ་ལ་ཉི་ཟེར་ཕོག་པ་བཞིན་དུ་སངས་ཀྱིས་དག་ནས་སྤང་བ་སྤྱད་ཞིང་ཁམས་རང་ལུས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་སྐྱེ་མཚན་དང་
 དཔེ་བྱུང་གིས་བརྒྱན་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ་སྤྲུགས་ཀྱི་སྤྱོད་དབྱེད་སྤྱོད་ལས་བཞིན་དུ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ལ་དང་གུས་དང་དགའ་སྤྱིའི་སེམས་ཀྱིས་གནས་པར་གྱུར་།
 LHA DÉ DAK RANG RANG GI TUK SOK SEL WÉ TA KOR DU NGAK KYI TRENG WÉ
 KOR WA LÉ Ö ZER GYI PUNG PO PAK TU MÉ PA TRÖ PÉ TSÉ DÉ CHÉ GÉ MÖ SEM
 DANG NANG WA TAM CHÉ UP KYI DÜ TÉ KYIL KHOR GYI DREL TA RU KHÖ NÉ
 YÖ PA LA LHA NAM KYI TUK KÉ Ö ZER GYI DRIP NYI BAK CHAK TAM CHÉ BA MO
 LA NYI ZER POK PA ZHIN DU SANG KYI DAK NÉ NANG WA KU DANG ZHING
 KHAM RANG LÜ YÉ SHÉ LHA YI KU TSEN DANG PÉ JÉ KYI GYEN PA ZHIK TU
 GYUR TÉ NGAK KYI DRA YANG DROK ZHIN DU KYIL KHOR GYI LHA LA DÉ GÜ
 DANG GA TRÖ SEM KYI NÉ PAR GYUR CHÉ TSA NGAK JÖ

From the lucid life-force syllables at the heart of each of those deities and the mantra garlands surrounding them, boundless masses of light rays emanate, completely encompassing and condensing the mind and appearances of the deceased [insert name], and placing them at the outermost seat of the mandala. Light rays from the hearts of each of the multiple deities clear away and purify the two obscurations and latent propensities like the rays of the sun striking frost crystals, so that appearances transform into the buddha bodies and pure realm and the deceased's own body transforms into the body of the primal knowing deity ornamented with the signs and marks, present there and resounding the melody of the mantra with faith, devotion and joyous exaltation toward the deities of the mandala.

ཅེས་ཙུ་སྤྲུགས་བརྗོད་ཅིང་། སམ་པ་ལྷ་པོ་ད་ཉ་ན་ཤེནྟི་ཀུ་རུ་ཡེ་སྐྱ་རྩེ་། ཞེས་བརྒྱས་།

Recite the root mantra. Then recite it with the following appended,

sarwa pā pam dahana shāntim kuruye soāhā
 SARWA PA PAM DHA HA NA SHANTIM KURU YE SO HA

སྤང་སྤྱིང་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་སྐྱེ་དང་ཞིང་ཁམས་ཀྱི་འོལ་པར་དམིགས་ཏེ་བསྐྱབ་མཐར་། དབྱིངས་ཀྱི་ཡུམ་ཚེན་ལྷ་གང་ཡང་རུང་བའི་མཁའ་རུ་ཐིམ་
 པར་བསམ་།

During the accomplishment visualize all of appearance and possibility as the enjoyment of primal knowing deities and pure realms. Finally, imagine everything dissolves into the space of whichever of the five great mothers is appropriate.

དེ་ཡང་བུ་རྒྱུད་ཕྱི་རབས་འདོད་པས་རྩུ་ལ་བཏབ་། ཕྱི་རབས་ལ་ཞེན་ཆགས་མེད་པ་དག་གིས་ས་དཔལ་བཟང་པོར་འཛོག་པ་ཡིན་། དེ་ལྟར་བསོད་
 མས་ཀྱིས་འབྱོར་བ་དག་གིས་ནི་དང་པོ་སྲོག་གིང་ལ་མིང་ཡིག་གིས་དགྲིས་། དེ་མཐར་མི་འབྲུགས་པའི་གཟུངས་དག་གིས་དགྲིས་། དེ་མཐར་རྟེན་
 འབྲེལ་སྒྲིང་པོས་དགྲིས་ཏེ་། མི་རྒྱུད་ལ་སེམས་པས་རྩུ་ལ་བཏབ་། མི་སེམས་པ་དག་གིས་ས་བཟང་དང་དཔལ་ཁ་འཛོམས་པ་དག་ལ་གཏད་པ་ཡིན་
 པས་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་།

Moreover, if a lineage of descendants is desired, place the [earth-molds] in a body of water. Those with no attachment to descendants should leave the [earth-molds] in an excellent, glorious place. Similarly, those who are wealthy should first wrap a written name around the life-wood. After that

wrap the dharani-mantra of Akshobhya. After that wrap the essence of interdependent occurrence. If concerned about lineage, place the [earth-molds] in a body of water. If not concerned, leave them in a place of excellence and glory. This should be understood.

འདི་དག་ལས་དན་སྒྲིག་ཅན་ཡང་། མཐོ་རིས་གནས་སུ་འདྲོངས་པ་ཡི། མན་དག་ཟབ་མོམ་མཁའ་འགྲོས། གདམས་པའི་གནད་ཟབ་སྒྲ་ན་
མེད། ཚུལ་བཞིན་ལག་ལེན་གནད་ལྡན་མཛོད། རྟོད་པོ་གཡོ་སྐྱའི་སེམས་ལྡན་པའི། ཚོམ་རྒྱན་དག་ལ་ཆ་མ་མཚིས། ཟོལ་མེད་དག་དབང་
རྒྱ་མཚོ་ཡི། སྐལ་པར་གདམས་པ་དེ་ལོན། ས་མ་ཡི། པདྨ་འོད་དུ་ཨ་ཐམ་རྒྱ། ཞེས་པ་འདི་སྒྲོབ་བུ་དག་དབང་རྒྱ་མཚོས་ནན་དུ་བསྐྱལ་
ངོར་བདུད་འཛོམས་རྗེས་ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའའི་མཛོད་ལས་བསྐྱུར་བའོ། །དགའོ། །ལེགས་སོ། །སམ་མཁྲ་ལྟོ། །།

In this way even sinful beings with evil karma will be lead to the higher abodes. This profound practical instruction is the mother dakinis' explanation of the unsurpassed, profound key points, a treasure for those who put it into practice properly. May it never reach the hands of dharma-bears, who are like thieves and bandits with deceitful minds. This was taught due to the fortune of Ngawang Gyatso, who is free from deceit. SAMAYA. In Lotus Light AH TAM GYA. At the earnest request of my disciple Ngawang Gyatso, these words were translated from the Treasury of the Space of the Actual Nature by Dudjom Dorje. Virtue! Excellence! SARWA MANGALAM.

༄༅། །གཤིན་པའི་རུས་ཚོག་དང་འབྲེལ་བའི་སྐྱོད་རབ་གནས་དང་སྐྱབ་པའི་ཚོག་སློང་པོར་རྩིལ་བ་བཞུགས་སོ།

The Condensed Essential Rituals for Consecrating and Accomplishing “Sa-Tsa” Earth-Molds in Connection with the Ritual for the Bones of the Deceased

།ན་མོ་གུ་རུ་བཅོམ་ཏུ་ཡེ།

namo guru varjasatvaye

Homage to Guru Vajrasatva!

གཤིན་པའི་རྩིས་སུ་འཛོལ་པའི་ཚོག་པའི་ཡན་ལག་སྐྱོད་རབ་གནས་དང་སྐྱབ་པའི་རྩིས་ལ། དམིགས་བྱའི་ཡུང་པོ་ཞི་བའི་སྐྱེན་སྲེག་གིས་སྐྱབ་སྐྱངས་པའི་རུས་བུ་
ལས་སྐྱོད་འདེབས་པའི་ཚོག་ལྟར་རྩིས་བཞུགས་པའི་སྐྱོད་རྣམས་གཙང་མའི་སྲེགས་ལ་བཀོད་དེ་མཚོན་པ་ཉེར་སྦྱོང་གྱིས་བསྐྱོད། རྩི་ལྷན་གྱི་ལས་
བུམ། སྦྱོང་ཆས། གུལ་ཡུངས། རབ་གནས་གྱི་མེ་ཉོག་བཅས་འདུ་བྱས་ལ། བདག་གི་རྣལ་འབྱོར་སྲོན་དུ་འབྲོ་བས།

For the branch of the ritual for protecting the deceased which is the manner of consecrating and accomplishing “sa tsa” earth-molds, the remains of the referenced individual should be purified in a pacifying sacrificial fire offering, and then the bones should be made into earth-molds according to the ritual. Arrange the earth-molds on a clean table and arrange the customary offerings encircling them. Having gathered an activity vase full of fragrant water, the purifying tormas for the obstacle makers, gugul and mustard seed, and flowers for the consecration, and having previously accomplished the yoga of self-generation, then

ལས་བུམ་དུ་སྐྱད་ཅིག་གིས་བདུད་ཚི་འབྲིལ་བ་གསལ་བའི་སྐྱེ་ལས་བདུད་ཚི་འབྲིལ་བའི་སྐྱེན་བའི་ལས་བུམ་པ་གང་བར་བསམ་ཞིང་།

LÉ BUM DU KÉ CHIK GI DÜ TSI KHYIL WA SEL WÉ KU LÉ DÜ TSI GYÜN BAP PÉ
BUM PA GANG WAR SAM ZHING

Instantly, within the activity vase visualize Amṛitakuṇḍalin. Imagining that from his body a continuous stream of elixir descends filling the vase,

ཨོྃ་བཅོམ་མེ་མི་ཏ་གུར་ལྷོ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉླ་ཡེ།

om vajra amṛitakuṇḍalī hana hana hūṃ phaṭ

OM BENZAR AMRITA KUNDALI HANA HANA HUNG PHAT

ཅེས་ཅི་རུས་བསྐྱས་མཐར། ལྷ་འོད་དུ་ཞུ་བ་ལས་བུམ་པའི་ཆུ་རུས་པ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་པར་བསམ།

Recite that as much as you are able. Then, the deity dissolves into light, transforming and empowering the water in the vase.

བགོགས་སྦྱོང་བའི་སྐྱད་དུ་གཏོར་མ་རྟེན་ལ་གཡས་སུ་བསྐྱོར་ཞིང་། ཨོྃ་སམ་བྱིས་ལྷན་ཉ་མེ་ སམ་ཏ་བླ་གཏེ་བྱོ་སོགས་གསུམ་གྱིས་ཞི་བ།

In order to clear away obstacles, in front of the support, for the peaceful ones circle the torma to the right while reciting the following three times,

om sarva bighnān namaḥ sarva tathāgate bhyo bishva mukhe bhyaḥ sarva thākhaṃ utgate spharana imam gagana khaṃ svāhā

OM SARWA BIGHNEN NAMA SARWA TATHA GATÉ BAHYO BISHWA MUKHÉ
BAHYA SARWA THAKHAM UTAGATE SAPHARANA IMAM GAGANA KHAM SO HA

ཉིང་ལོ་དང་ཆང་བྱ་གཡོན་དུ་བསྐྱོར་ཞིང་། ཚཱོ་སུལྷུ་ནི་སོགས་གསུམ་གྱིས་ཕྱེད་མ།

Then for the more wrathful ones circle the ting-lo and chang-bu to the left while reciting the following three times,

om sumbhani sumbhani hūṃ hūṃ phaṭ om ghrihana ghrihana hūṃ hūṃ phaṭ om ghrihanapaya ghrihanapaya hūṃ hūṃ phaṭ om ah naya ho bhagavan vidya rājaya hūṃ hūṃ phaṭ

OM SUMBHANI SUMBHANI HUNG HUNG PHAT OM GHRIHANA GHRIHANA
HUNG HUNG PHAT OM GHRIHANAPAYA GHRIHANAPAYA HUNG HUNG PHAT
OM AH NAYA HO BHAGAWAN BIDYA RADZAYA HUNG HUNG PHAT

བཛྲ་མ་རྣ་ཤྱི་ཉེ་རུ་གོ་ཉྱི།

vajra mahā shrī heruko...ham

BENZAR MAHA SHRI HERUKO HANG

རང་ཉིད་དོན་མེད་ཁྱོད་སྐྱེས་ལྷུ་རྒྱུ།

RANG NYI DOR JÉ TRO WÖ KUR GYUR

Oneself transforms into the body of the Wrathful Vajra,

ན་མོ། དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་བདེན་པ་དང་། ཚོས་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པའི་བདེན་པ་དང་།

ཚོས་ཚན་རྒྱུ་འབྲས་བུ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་བདེན་པ་དང་། ཞི་བློ་སྐྱེ་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་རོལ་པའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་གྱི་བདེན་པ་དང་། བདེན་པ་ཚེན་པོའི་བྱིན་གྱི་

རྒྱབས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་གནས་པའི་ཚོག་སྐྱེ་བ་ལ་བར་དུ་གཙོད་པའི་གདོན་བགོགས་ཐམས་ཅད་གཏོར་མ་འདིས་ཚོམས་པར་གྱིས་ལ་འདིར་མ་གནས་པར་

གཞན་དུ་དེངས་ཤིག །གལ་ཉེ་མི་འགོ་ན་ཁྱོད་ལོ་ཤེས་ཀྱི་དོན་མེད་རབ་ཏུ་འབར་བ་འདིས་ཁྱེད་རྣམས་གྱི་མགོ་བོ་ཚལ་པ་བརྒྱུ་འགས་པར་འགྱུར་ཏེ།

NA MO KÖN CHOK SUM LA CHAK TSEL LO KÖN CHOK SUM GYI KA DEN PA
DANG CHÖ NYI NAM PAR DAK PÉ DEN PA DANG CHÖ CHEN GYU DRÉ LUWA MÉ
PÉ DEN PA DANG ZHI TRO GYU TRÜL NAM PAR RÖL PÉ LHA TSOK NAM KYI DEN
PA DANG DEN PA CHEN PÖ JIN GYI LAP KYI RAP TU NÉ PÉ CHO GA DRUP PA LA
BAR DU CHÖ PÉ DÖN GEK TAM CHÉ TOR MA DI TSIM PAR GYI LA DIR MA NÉ PAR
ZHEN DU DENG SHIK GEL TÉ MI DRO NA TROWO YÉ SHÉ KYI DOR JÉ MÉ RAP TU
BAR WA DI KHYÉ NAM KYI GO WO TSEL PA GYAR GÉ PAR GYUR TA RÉ

Namo! Homage to the Three Jewels! By the power of truth of the Three Jewels, and the truth of the utterly pure actual nature, and the truth of the infallibility of action, cause, and effect of the phenomenal nature, and the truth of the myriad magical display of the hosts of peaceful and wrathful deities, by the blessing of great truth may all harmful influences and troublemakers that make obstacles to accomplishing this consecration ritual be satisfied by this torma and not remain here but go elsewhere. Beware! If you don't go,

these supremely blazing flames of wrathful primal knowing vajras will smash and crush your heads!

ཞེས་དང་བེ་ཤ་བརྗོད་སོགས་དྲག་སྤྲུག་གསུམ་གྱི་ཡུངས་ཚོམ་རམས་དང་བཅས་གཏོར་མ་ཕྱི་རོལ་དུ་དོར་བའི་དྲག་བོས་སྤོང་བའོ།
hūṃ hūṃ hūṃ bishva vajra krodha jwala maṇḍala phaṭ phaṭ phaṭ hala hala hala hūṃ
HUNG HUNG HUNG BISHWA BENZAR KRODHA DZOLA MANDALA PHAT PHAT
PHAT HALA HALA HALA HUNG

[oṃ sumbhani sumbhani hūṃ hūṃ phaṭ oṃ ghrihana ghrihana hūṃ hūṃ phaṭ oṃ ghrihanapaya
ghrihanapaya hūṃ hūṃ phaṭ oṃ ah naya ho bhagavan vidya rājaya hūṃ hūṃ phaṭ

OM SUMBHANI SUMBHANI HUNG HUNG PHAT OM GHRIHANA GHRIHANA
HUNG HUNG PHAT OM GHRIHANAPAYA GHRIHANAPAYA HUNG HUNG PHAT
OM AH NAYA HO BHAGAWAN BIDYA RADZAYA HUNG HUNG PHAT]

Recite these wrathful mantras and fiercely dispel with gugul and mustard seed, sending the tormas out. That is the wrathful purification.

།དེ་ནས་ལས་བུམ་གྱིས་སྒྲིབ་པ་བྱས་ནས་བརྒྱུ་མེ་ལོང་དུ་ཤར་བ་ལ་བརྟུན་ཅིང་། ཇི་ལྟར་བལྟམས་པ་སོགས། འདི་ནི་བྲུས་མཚོག་སོགས། འདི་ནི་
ཕ་རོལ་ཕྱིན་དྲག་ཆུ། །སོགས་རེ་རེ་བཞིན། སམ་ཏ་སྤྲུག་ཏ་སོགས་བྲུས་སྤྲུག་སྤྲུག་བས་བྲུས་གསོལ། དེ་དག་སྤྲུ་ལ་སོགས་དང་། ཨོྲཱི་ཏྲཱི་
ཧྲིཿུཿཀྲཱི་ཡ་བེ་ཤ་རྒྱ་ན་ཡེ་སྤྲུ། ཞེས་སྤྲུ་ཕྱིས།

Then, cleanse the reflection of the earth-molds in a mirror from the activity vase with “Just as if to be reborn....”, “This ablution glorious and sublime....”, “This is the water of the six perfections....”. Each with the cleansing mantra “sarva tathāgata....” appended, thus offer ablution. And wipe the body dry with “For body thus cleansed...” and “oṃ hūṃ trām hrīḥ aḥ kāya vishvadhane svāhā”.

རྩོམ་ཨ་མྲི་ཏས་བསང་།
Freshen the support with,

oṃ vajra amṛitakuṇḍalī hana hana hūṃ phaṭ
OM BENZAR AMRITA KUNDALI HANA HANA HUNG PHAT

སྤྲུ་མས་སྤོང་།
and purify with,

oṃ svabhāva shuddha sarva dharma svabhāva shuddho... haṃ
OM SWABHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SWABHAWA SHUDDHO HANG

སྤོང་པའི་ངང་ལས་སོདྲེས་བཏོགས་པའི་རིན་པོ་ཚའི་བྲི་སྒྲིལ་ཚོགས་པརྒྱ་དང་རྒྱ་བའི་གདན་གྱི་སྤོང་དུ་ཨོྲཱི་ལས་འཁོར་ལོ་དཀར་པོ་ཨོྲཱི་གྱིས་མཚན་པ། དེ་
ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོ་འདུས་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་རྣམ་པར་སྤང་མཛད་སྤྲུ་མདོག་དཀར་པོ་བྱང་རྒྱལ་མཚོག་གི་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། དར་དང་རིན་པོ་ཚེས་བརྒྱན་

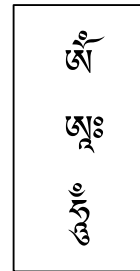
པ། འབྲས་རྗེ་རྗེ་སྤྱི་ལོ་ཀྲུང་གིས་བཞུགས་པའི་གནས་གསུམ་དུ་ཨོྩཱུ་རྗེ་གིས་མཚོན་པ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རང་འདྲའི་ཡེ་ཤེས་པ་
དབང་ལྷ་དང་བཅས་པ་བརྗོད་སྐྱེ་ངོ་

TONG PÉ NGANG LÉ SENG GÉ TEK PÉ RIN PO CHÉ TRI NA TSOK PEMA DANG DA
WÉ DEN GYI TENG DU OM LÉ KHOR LO KAR PO OM GYI TSEN PA DÉ LÉ Ö ZER
TRO DÛ YONG SU GYUR WA LÉ NAM PAR NANG DZÉ KU DOK KAR PO JANG
CHUP CHOK GI CHAK GYA CHEN DAR DANG RIN PO CHÉ GYEN PA ZHAP DOR JÉ
KYIL MO TRUNG GI ZHUK PÉ NÉ SUM DU OM AH HUNG GI TSEN PA DÉ LÉ Ö ZER
TRÖ WÉ RANG DRÉ YÉ SHÉ PA WANG LHA DANG CHÉ PA

From the state of emptiness, on a jeweled lion throne, upon a variegated lotus flower,
above a moon seat, from *om* a white sphere marked with *om*, and from that light rays
emanate and return, completely transforming into Vairocana, his body white, making the
gesture of supreme awakening, ornamented with silks and jewels, sitting in vajra posture,
his three places marked with *om āḥ hūṃ*, from which light rays emanate inviting primal
knowing beings like himself together with empowerment deities.

vajra sa mā jah
BENZAR SA MA DZAH

ས་སྐྱུན་དྲངས། ཇོ་རྗེ་བོ་རྟོ་ས།
Thus, perform the invitation, and saying



jah hūṃ bam hoh
DZAH HUNG BAM HOH

གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐེམ། དབང་ལྷས་དབང་བསྐྱུར། སྐྱ་གང་ངེ་མ་དག། །རྒྱའི་ལྷག་མ་ཡར་ལུད་པ་ལས་རྗེ་མེས་ས་དཔའ་བདག་པོར་གྱུར་པའི་
རིགས་ལྷས་དབུ་བརྒྱན་པར་བསམ།

NYI SU MÉ PAR TIM WANG LHÉ WANG KUR KU GANG DRI MA DAK CHÜ LHAK
MA YAR LÜ PA LÉ DOR JÉ SEM PA DAK POR GYUR WÉ RIK NGÉ U GYEN PAR SAM
They become inseparable. The empowerment deities empower him, filling his body,
purifying defilements, the water over-flowing he becomes Vajrasatva crowned with the
Five Family Buddhas.

ཨོྩཱུ་སར་ཏ་ཐུག་ཏ་ཨཱཱུ་སོགས་ཀྱིས་མཚོན། ཐུག་བྱུར་འོས་པ་སོགས་ཀྱིས་བསྟོན།
make offerings with,

om sarva tathāgata argham pādyam puṣhpe dhupe āloke gandhe naividya shapda praticcha svāhā
OM SARWA TATHAGATA ARGHAM PADYAM PUKPÉ DHUPÉ ALOKÉ GANDHÉ NÉ
WI DYA SHAPDA PRA TIT TSHA SO HA

and praise with,

ཕྱག་བྱར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལུང་།

CHAK JAR Ö PA TAM CHÉ LA
To all worthy of homage,

ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་བྲངས་སྐྱད་ཀྱིས་ལུང་།

ZHING DÜL KÜN KYI DRANG NYÉ KYI
with bodies as numerous as the particles in this universe,

ལུས་བརྟུང་པ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་རུང་།

LÜ TÛ PA YI NAM KÜN TU
bowing respectfully, at all times,

མཚོག་རུ་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད་ལུང་།

CHOK TU DANG PÉ CHAK TSEL TÖ
with supremely joyous faith, I offer homage and praise.

རྗེ་རྗེས་སྐྱུན་དབྱེ་བའི་ཚུལ་དང་བཅས།

Then, in the manner of opening the eyes with one's vajra,

ཧོ། སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུན།

HO SANG GYÉ NAM KYI YÉ SHÉ CHEN
Ho! The primal knowing eye of the myriad buddhas,

།སྤྱིར་བའི་དྲི་མ་ཀུན་བྲལ་ཡང་།

DRIP PÉ DRI MA KÜN DREL YANG
is completely free from all obscuring defilements, yet

།སེམས་ཅན་དོན་དུ་རབ་དབྱེ་བས།

SEM CHEN DÖN DU RAP YÉ WÉ
for the benefit of beings discriminates perfectly,

།འགྲོ་ཀུན་ཡེ་ཤེས་སྐྱུན་ལྡན་ཤོག།

DRO KÜN YÉ SHÉ CHEN DEN SHOK
may all beings possess eyes of primal knowing!

།ཨོ་སར་ཏ་ཐ་ག་ཏ་རྫོག་ཙུ་ག་པེ་ག་ཡ་ཕེ།

om sarva tathāgata jñāna cakṣhu praveṣhaya phaṭ
OM SARWA TATHAGATA GYANA TSAK KYU PRABÉSHAYA PHAT

སྐྱེས་ཡང་མཚོན་ཅིང་བསྟོན་དེ།

Again, make offerings and praises,

om sarva tathāgata argham pādyam puṣhpe dhupe āloke gandhe naividya shapda praticcha svāhā
OM SARWA TATHAGATA ARGHAM PADYAM PUKPÉ DHUPÉ ALOKÉ GANDHÉ NÉ
WI DYA SHAPDA PRA TIT TSHA SO HA

and praise with,

ཕྱག་བྱར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལུང་།

CHAK JAR Ö PA TAM CHÉ LA

To all worthy of homage,

ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་བྲངས་སྐྱད་ཀྱིས་ལུང་།

ZHING DÜL KÜN KYI DRANG NYÉ KYI

with bodies as numerous as the particles in this universe,

ལུས་བརྟུན་པ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་རུང་།

LÜ TÜ PA YI NAM KÜN TU

bowing respectfully, at all times,

མཚོན་ཏུ་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན་ལུང་།

CHOK TU DANG PÉ CHAK TSEL TÖ

with supremely joyous faith, I offer homage and praise.

བསྐྱེད་པའི་ལྷ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་རྟེན་རང་རང་གི་རྣམ་པར་གྱུར་པར་བསམ་ལ། སུ་བྱ་ཏཱིའུ་དང་ཡེ་ལྷ་མུ་མང་དུ་བརྒྱས་པའི་མེ་ཏོག་འཕྲོར་གིང་།

འདི་ནི་རྟེན་དང་སོགས་ཀྱིས་བརྟན་བཞུགས་དང་།

Thinking that the generated deities completely transform, each of the supports changes into it's own form. Recite lots of supratikta and yedharma while scattering flowers:

ཨོྲཱ་མུ་བྱ་ཏཱིའུ་བཙོ་ཡེ་སྐྱེ་ལྷ།

om supra tiṣṭha vajra ye svāhā

OM SUPRA TIKTHA BENZAR YE SO HA

and,

ཨོྲཱ་ཡེ་ལྷ་མུ་ཏི་ཏུ་བྱ་ལྷ་མུ་ཏི་ཏུ་རྟེན་པུ་ག་ཏི་བྱ་ཙ་དཏ།

om ye dharmā hetu prabha wāhe tunte śhānta thāgato haya wa dat

OM YÉ DHARMA HÉTU PRABHA WAHHÉ TUNTÉ KANTA THAGATO HAYA WA DAT

ཏེ་ཤློ་ཡོ་ནི་རོ་རྩ་ཨོ་མེ་བུ་དྲི་མ་རྩ་གྲུ་མ་ཧེ་སྐྱ་རྩ།

te śhāñca yoni rodha ewaṃ vādī mahā shrāmaṇaḥ svāhā

TÉ KANTZA YO NI RO DHA ÉWAM BA DEE MAHA SHRAMANA YE SO HA

[and with,]

ཨོཾ། འདིར་ནི་རྟེན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ།

OM DIR NI TEN DANG LHEN CHIK TU

om Here together with this support,

འཁོར་བ་སྲིད་དུ་བཞུགས་ནས་ཡུང་།

KHOR WA SI DU ZHUK NÉ KYANG

so long as samsara remains possible,

ནད་མེད་ཚོད་དང་དབང་ལྷུག་དང་།

NÉ MÉ TSÉ DANG WANG CHUK DANG

free from illness, long-lived, and powerful,

མཚོག་རྣམས་ལེགས་པར་སྐྱེལ་དུ་གསོལ།

CHOK NAM LEK PAR TSEL DU SÖL

sublime ones, please bestow excellence!

ཨོཾ་སུ་བྲ་ཏི་ཏྭ་བཙྰ་ཡེ་སྐྱ་རྩ།

om supra tishṭha vajra ye svāhā

OM SUPRA TIKTHA BENZAR YE SO HA

Thus invoke stability.

ཉིན་མོ་བདེ་ལེགས་སོགས་ཤིས་བརྗོད་རྒྱས་པར་བྱའོ།། ||

Magnify by proclaiming auspiciousness with various prayers such as,

[ཉིན་མོ་བདེ་ལེགས་མཚན་བདེ་ལེགས།

NYIN MO DÉ LEK TSEN DÉ LEK

In the day, joy and excellence! In the night, joy and excellence!

ཉི་མའི་གུང་ཡང་བདེ་ལེགས་ཤིང་།

NYI MÉ GUNG YANG DÉ LEK SHING

Indeed, noon's zenith joyous and excellent!

ཉིན་མཚན་རྟུ་བདེ་ལེགས་པ།
NYIN TSEN TAK TU DÉ LEK PA
Day and night always joyous and excellent!

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱིས་དང་འདིར་སྤོལ།
KÖN CHOK SUM GYI DENG DIR TSÖL
Three Rare and Precious Jewels, bestow it here and now!

དཔལ་ལྷན་རྒྱ་མཁས་དང་འདིར་སྤོལ།
PEL DEN LA MÉ DENG DIR TSÖL
Glorious Guru, bestow it here and now!

ཡི་དམ་ལྷ་ཡིས་དང་འདིར་སྤོལ།
YI DAM LHA YI DENG DIR TSÖL
Chosen Deity, bestow it here and now!

ཚོས་སྐྱོང་སྲུང་མས་དང་འདིར་སྤོལ།
CHÖ KYONG SRUNG MÉ DENG DIR TSÖL
Dharma Protectors and Guardians, bestow it here and now!

ཁམས་བདག་རྣམས་ཀྱིས་དང་འདིར་སྤོལ།
ZHI DAK NAM KYI DENG DIR TSÖL
Lords of this place, bestow it here and now!

འབྱུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་ལྷགས་གྱུར་ཏམ།
JUNG PO GANG DAK DIR NI LHAK GYUR TAM
Whatever harmful influences are here, transformed by this superlative speech,

སའམ་འོན་ཏེ་བར་སྐྱང་འཁོད་ཀྱང་རུང་།
SAM ÖN TÉ BAR NANG KHÖ KYANG RUNG
whether on the earth, or indeed amidst space,

སྐྱེ་ཆུ་རྣམས་ལ་རྟུ་བདེ་བྱམས་བྱེད་ཅིང་།
KYÉ GU NAM LA TAK TU JAM JÉ CHING
may the myriad beings always be loving to one another,

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྐྱོད་པར་ཤོག།
NYIN DANG TSEN DU CHÖ LA CHÖ PAR SHOK
may they practice the Dharma throughout the day and the night.

འདིར་ནི་རྒྱལ་བ་དག་རྒྱལ་བ་དེན་གང་གིས།

DIR NI GYEL WA DRA GYEL DEN GANG GI

Here and now, just as the Conquerors prevailed over the King of Foes,

ཤིན་ཏུ་བདེན་པར་གསུངས་ཤིང་རྫོན་མེད་པ།

SHIN TU DEN PAR SUNG SHING DZÜN MÉ PA

with utterly true speech beyond deception,

འབདེན་པ་དེས་ཀྱང་དེང་དིར་བདེ་ལེགས་ཤོག།

DEN PA DÉ KYANG DENG DIR DÉ LEK SHOK

here and now, may that truth bring joy and excellence!

དེང་ཀུན་འཇིག་པ་ཆེ་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག།

DENG KÜN JIK PA CHÉ LÉ TAR GYUR CHIK

Today may all be liberated, even from great destructive power!

དེང་འདིར་རྣམ་འབྱོར་པ་བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཡོན་མཚོན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཉི་མ་དང་རྩྭ་བ་གཟའ་སྐྱ་གཅན་གྱི་གཞོན་པ་ལས་གྲོལ་བ་བཞིན་

དུ་བདུད་དང་སྤང་བྱ་བར་ཆད་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་ཏེ་ཤིན་ཏུ་བཟང་གིས་པར་གྱུར་ཅིག།

DENG DIR NEL JOR PA DAK CHAK PÖN LOP YÖN CHÖ KHOR DANG CHÉ PA TAM
CHÉ NYI MA DANG DA WA ZA DRA CHEN GYI NÖ PA LÉ DRÖL WA ZHIN DU DÜD
DANG PANG JA BAR CHÉ MI TÜN PÉ CHOK TAM CHÉ LÉ NAM PAR GYEL TÉ SHIN
TU TRA SHI PAR GYUR CHIK

Here and now, may we the practitioners, master and disciples, patrons and retinue, all of us, like the sun and moon set free from the grasp of planetary eclipse, be completely victorious over Mara and all that is to be abandoned, obstacles and uncondusive circumstances. May it be utterly auspicious!

འཛེ་ཡ་འཛེ་ཡ་སུ་འཛེ་ཡ།

jaya jaya sujaya

DZA YA DZA YA SU DZA YA

Victory! Victory! Great Victory!

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་།

KÖN CHOK SUM GYI DEN PA DANG

By the power of truth of the Three Jewels, and

སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་དང་།

SANG GYÉ DANG JANG CHUP SEM PA TAM CHÉ KYI JIN GYI LAP DANG

the blessing of all of the Buddhas and Bodhisatvas, and

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་མང་ཚེན་པོ་དང་།

TSOK NYI YONG SU DZOK PÉ NGA TANG CHEN PO DANG
the great power of the completion of the two accumulations, and

ཚོས་གྱིད་བྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱི་མི་ཁབ་པའི་སྟོབས་གྱིས་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །

CHÖ KYI YING NAM PAR DAK CHING SAM GYI MI KHAP PÉ TOP KYI DÉ DÉ ZHIN
DU DRUP PAR GYUR CHIK

the inconceivable strength of the complete purity of the fertile expanse of reality, may this
thus be accomplished!]

ལྗ དེ་ནས་སྐབ་པའི་ཚོག་ནི། རབ་ཏུ་གནས་པའི་སྤྲོད་རྣམས་གྱི་མདུན་དུ་མཚོན་པར་རྒྱ་ཚེར་བཤམ་ལ། རི་ཡོ་ཁི་གིས་བསང་སྐབ་།

*Then the ritual for accomplishment is as follows. In front of the consecrated earth-molds arrange
vast offerings and cleanse with,*

ram yam kham
RAM YAM KHAM

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ལྷ་རྣམས་དང་ཉིང་དེ་འཛིན་ལས་བྱུང་བའི་མཚོན་པའི་སྤྱིན་གྱི་ཡུང་པོ་ནམ་མཁའི་མཐའ་ཀློག་པར་གང་བར་བསམ་ཞིང་། ཇོ་བཏྲ་ཨ་ཚྭ་

ཨ་ཚྭ་རྩྱ། སོགས་ནས་ཤུའི་བར་དང་། བཏྲ་སྤྲ་ར་ན་ཁི་གིས་སྐྱེ་ལ།

TONG PÉ NGANG LÉ LHA DZÉ DANG TING NGÉ DZIN LÉ JUNG WÉ CHÖ PÉ TRIN
GYI PUNG PO NAM KHÉ TA LÉ PAR GANG WAR GYUR

From the state of emptiness, massive clouds of offerings arising from meditative
absorption and divine substances fill the infinitude of space,

*om vajra argham ah hūṃ om vajra pādyam ah hūṃ om vajra puṣhpe ah hūṃ om vajra dhupe ah
hūṃ om vajra āloke ah hūṃ om vajra gandhe ah hūṃ om vajra naividya ah hūṃ om vajra shapda
ah hūṃ*

OM BENZAR ARGHAM AH HUNG OM BENZAR PADYAM AH HUNG OM BENZAR
PUKPE AH HUNG OM BENZAR DHUPE AH HUNG OM BENZAR ALOKE AH HUNG
OM BENZAR GANDHE AH HUNG OM BENZAR NÉWIDYA AH HUNG OM BENZAR
SHAPDA AH HUNG

And increase with,

vajra spharana kham
BENZAR SA PHA RA NA KHAM

སྤྲོད་རྣམས་ལས་སྤྲུགས་གྱིས་བསང་། སྤྲུ་ལས་སྐྱེ་།

*Cleanse the earth-molds with the activity mantra {which is the mantra of Vajrasatva, or whatever
deity is being relied on}, and then purify with*

om svabhāva shuddha sarva dharma svabhāva shuddho... haṃ
OM SWABHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SWABHAWA SHUDDHO HANG

སྒོང་པའི་ངང་ལས་པད་ཟླའི་སྟངས་དུ་རིན་པོ་ཆའི་མཚོན་རྟེན་ཡངས་གིང་རྒྱ་ཆེ་བ་སྣོད་ཀྱི་གངས་དང་མཉམ་པའི་བུམ་པའི་དབུས་སུ་ཡེ་ཤེས་རིན་པོ་ཆེ་འབར་
བའི་གཞལ་ཡས་ཁང་མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་ལྷོ་བར་སོངས་བཏེགས་པའི་རིན་པོ་ཆའི་ཁྲི་སྣ་ཚོགས་པར་དང་ཉི་ཟླའི་གདན་གྱི་སྟངས་དུ་རྫོགས་
རྗེ་དཀར་པོ་ཚེ་ལྷ་པ་ལྷོ་བར་རྩྱུ་གིས་མཚན་པ།

TONG PÉ NGANG LÉ PÉ DÉ TENG DU RIN PO CHÉ CHÖ TEN YANG SHING GYA
CHÉ WA SATSTSE DRANG DANG NYAM PÉ BUM PÉ Ü SU YÉ SHÉ RIN PO CHÉ BAR
WÉ ZHEL YÉ KHANG TSEN NYI TAM CHÉ YONG SU DZOK PÉ TÉ WAR SENGGÉ TEK
PÉ RIN PO CHÉ TRI NA TSOK PEMA DANG NYI DÉ DEN GYI TENG DU DOR JÉ KAR
PO TSÉ NGA PA TÉ WAR HUNG GI TSEN PA

From the state of emptiness, each upon a lotus and moon, are huge, vast jeweled stupas equal in number to the earth-molds. In the vase of the stupas are blazing primal knowing jewel palaces with all requisite characteristics complete, and in the center variegated jeweled lion thrones, and upon those lotus and moon seats, upon which are white five-pronged vajras marked with *hūṃ*



དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། འཕགས་པ་མཚོན། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱས། ཚུར་འདུས་ཡོངས་སུ་གུར་པ་ལས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་རྗེ་རྗེ་སེམས་
དཔལ་སྐྱུ་མདོག་དཀར་གསལ་ཞི་འཇུག་མཚན་དཔའི་གཟི་བྱིན་མཚོག་ཏུ་འབར་བ།

DÉ LÉ Ö ZER TRÖ PAK PA CHÖ SEM CHEN GYI DÖN JÉ TSUR DÜ
YONG SU GYUR PA LÉ CHOM DEN DÉ PEL DOR JÉ SEM PA KU DOK KAR SEL ZHI
DZUM TSEN PÉ ZI JIN CHOK TU BAR WA

from which light rays emanate making offerings to the noble ones, accomplishing the purposes of beings, returning and completely transforming into the glorious conqueror Vajrasatva, lucid white, peaceful, smiling, with the marks and signs, sublimely blazing with awesome grace,

གཡས་རྗེ་རྗེ་ཚེ་ལྷ་པ་སྐྱུགས་ཀར་གཏོང་དེ་འཛིན་ཅིང་། གཡོན་རིལ་བུ་དཀར་བརྟེན་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཡུམ་ལ་འཁྱུད་པ། ཞབས་རྗེ་སྐྱུའ་མོ་གུང་གིས་
བཞུགས་པའི་པང་དུ་ཡུམ་རྗེ་རྗེ་སྐྱེམས་མ་དཀར་མོ་གྱི་ཐོང་འཛིན་པས་མགུལ་ནས་འཁྱུད་པ་དང་མཉམ་པར་སྦྱོར་བ།

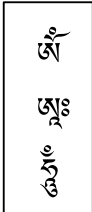
YÉ DOR JÉ TSÉ NGA PA TUK KAR TÖ DÉ DZIN CHING YÖN DRIL BU KUR TEN PÉ
TSÜL GYI YUM LA KHYÜ PA ZHAP DOR JÉ KYIL MO TRUNG GI ZHUK PÉ PANG DU
YUM DOR JÉ NYEM MA KAR MO DRI TÖ DZIN PÉ GÜL NÉ KHYÜ PA DANG NYAM
PAR JOR WA

right hand holding a five-pronged vajra raised to the heart, the left holding a bell held at the hip and embracing his consort, seated in the vajra posture, in his lap the mother White Vajratopa, holding a curved knife and a skull, embracing his neck and joined in union.

གཉིས་ཀའང་དར་དང་རིན་པོ་ཆེས་བརྒྱན་པ། འཇའ་ཟེར་ཐོག་ལེ་དངས་མར་འཁྲིགས་པའི་གྲོང་ན་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་མའི་སྐྱུ་ཅན་དུ་གསལ་བའི་སྐྱུ་བོར་ཨོྲོ།
མགྱིན་པར་ལྷུང་སྐྱུགས་ཀར་རྩྱུ་གིས་མཚན་པ།

NYI KA ANG DAR DANG RIN PO CHÉ GYEN PA JA ZER TIK LÉ DANG MAR TRIK PÉ
LONG NA YÉ SHÉ GYU MÉ KU CHEN DU SEL WÉ CHI WOR OM DRIN PAR AH TUK
KAR HUM GI TSEN PA

Both are adorned with silks and precious jewels, amidst a vast array of rainbow rays,
spheres and radiance, vividly lucid illusory bodies of primal knowing, the forehead
marked with *om*, the neck with *āh*, the heart with *hūṃ*.



དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་འོག་མིན་གྱི་ཞིང་ནས་ཡེ་ཤེས་པ་དབང་ལྷ་དང་བཅས་པ་བཟོ་སྐྱེས་སྐྱུན་བྲངས། ཇོ་སྤྱོད་རྟོ་ས་
DÉ LÉ Ö ZER TRÖ WÉ OK MIN GYI ZHING NÉ YÉ SHÉ PA WANG LHA DANG CHÉ
PA

From those syllables light rays emanate to the Unexcelled pure realm inviting the primal
knowing beings together with the empowerment deities,

vajra samājah
BENZAR SAMADZA

and by reciting,

jah hūṃ bam hoh
DZAH HUNG BAM HOH

གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐེམ། དབང་ལྷས་དབང་བསྐྱུར། སྐྱ་གང་ངི་མ་དག། །རྩེ་ལྷག་མ་ཡར་ལུད་པ་ལས་མི་བསྐྱོད་པ་བདག་པོ་གྱུར་པའི་རིགས་
ལྷས་དབུ་བརྒྱན་པར་བསམ། ཇོ་སུ་བཟོ་སྐྱེས་ཏུ་ཨ་རྩི་སོགས་ནས་ཤེད་པར་གྱིས་མཚོན།
NYI SU MÉ PAR TIM WANG LHÉ WANG KUR KU GANG DRI MA
DAK CHÜ LHAK MA YAR LÜ PA LÉ MI KYÖ PA DAK PO GYUR PÉ RIK NGÉ WU
GYEN PAR SAM

they dissolve and become inseparable, the empowerment deities bestow empowerment,
filling the body and purifying defilements, the over-flowing water becoming the Lord of
the Family Akṣhobya and the Five Families crown ornament.

{ *Make offerings and praises with,* }

om guru vajrasatva argham pādyam puṣhpe dhupe āloke gandhe naividya shapda pratīccha svāhā
OM GURU VAJRASATVA ARGHAM PADYAM PUKPÉ DHUPÉ ALOKÉ GANDHÉ NÉ
WI DYA SHAPDA PRA TIT TSHA SO HA

ལྷ་མ་དཔལ་ལྷན་རྟོ་རྩེ་སེམས།
LA MA PEL DEN DOR JÉ SEM
Glorious Guru Vajrasatva,

།བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་བདག་
DÉ CHEN YÉ SHÉ NGA YI DAK
Lord of the five-fold great bliss primal knowing,

།དྲཱིལ་འཁོར་ཀུན་གྱི་བྱེད་པོ་མཚོན།
KYIL KHOR KÜN GYI JÉ PO CHOK
supreme creator of all mandalas,

།དེ་ལ་བདག་ནི་ཕྱག་འཚུལ་བསྟོན།
DÉ LA DAK NI CHAK TSEL TÖ
to such I offer homage and praise!

།ཅེས་བསྟོན།
Thus praise.

རང་ཉིད་དོན་རྗེ་སེམས་དཔར་གསལ་ལ་བའི་ཞལ་ནས་སྲུགས་ཀྱི་སྒྲུབ་བྱེད་སྒྲོགས་བཞེན་པས།
RANG NYI DOR JÉ SEM PAR SEL WÉ ZHEL NÉ NGAK KYI DRA YANG DROK ZHIN
PÉ
Clearly imagining oneself as Vajrasatva, from one's mouth the melody of mantra resounds,

དམིགས་ལུལ་གཙོ་བོར་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྲིག་སྒྲིབ་སྒྱུར་དུ་གསོལ་སྐྱམ་པའི་ཡིད་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་པས།
MIK YÜL TSO WOR GYUR PÉ SEM CHEN TAM CHÉ KYI DIK DRIP JANG DU SÖL
NYAM PÉ YI KYI SÖL WA TAP PÉ
primarily for the referenced individual, and also for all sentient beings, with the prayerful
wish to purify,

མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་ལྷ་འི་ཞལ་ནས་སྲུགས་ཀྱི་སྒྲུབ་བྱེད་སྲུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པ་འཕྲོས།
DÜN KYÉ KYI LHÉ ZHEL NÉ NGAK KYI DRA DANG TUK JÉ Ö ZER KAR PO SAM GYI
MI KHYAP PA TRÖ
and from the mouths of those generated in front, the melody of mantra and inconceivable
white light rays of loving grace emanate,

དམིགས་ལུལ་གཙོ་བོར་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕོག་པས་སྲིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་སྒྱུར་ས། དོན་རྗེ་སེམས་དཔར་གསལ་ལ་བཞེད་པར་གྱུར།
ཅེས་དམིགས་ལ།
MIK YÜL TSO WOR GYUR PÉ SEM CHEN NAM LA POK PÉ DIK DRIP TAM CHÉ JANG
DOR JÉ SEM PÉ GO PANG LA KÖ PAR GYUR CHÉ MIK LA
touching the primarily referenced individual, and also sentient beings, purifying all of
their non-virtue and obscuration and establishing them at the level of Vajrasatva.
Imagining thus,

ཨོྃ་བཙོ་སཏཱ་ཨཱཿ
om vajrasatva ah
OM BENZAR SATO AH

ཞེས་ཡང་སྒྲིང་དང་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་གཙོ་བོར་བསྒྲ། བར་མཚམས་ཅི་རིགས་པར།

This quintessence mantra and the hundred syllable [mantra of Vajrasatva] are the main recitation. From time to time as appropriate,

ཨོྲཱ་ཎྲཱ་དྲཱ་སྲཱ་ན་ར་ཀ་ག་ཏེ་ཉེ་ཏུ་རྩྱེ་ཡེ། ཨོྲཱ་པ་ཙ་པ་ཙ་སྲཱ་མེ་ཏ་ཀ་ག་ཏེ་ཉེ་ཏུ་རྩྱེ་ཡེ། ཨོྲཱ་མ་ཐམ་ཐམ་ཐ་ཏི་ཚྭ་ཀ་ག་ཏེ་ཉེ་ཏུ་རྩྱེ་ཡེ། ཨོྲཱ་མ་

པ་པ་པི་ཤུ་རྩྱེ་ཡེ། ཚོ་ལས་འདས་པ་ཆེ་གོ་མེདི་སྒྲིག་སྒྲིབ་བག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཤུ་རྩྱེ་ཡེ།

om daha daha sarva nara kagate hetun hūṃ phaṭ om paca paca sarva preta kagate hetun hūṃ phaṭ om mata mata sarva tiryā kagate hetun hūṃ phaṭ om sarva papam vishuddhe hūṃ phaṭ tsé lé dé pa [insert name of deceased] dik drip bak chak tam ché shāntim kuru soāhā

OM DAHA DAHA SARWA NARA KAGATÉ HÉTUN HUNG PHAT OM PATSA PATSA SARWA PRÉTA KAGATÉ HÉTUN HUNG PHAT OM MATA MATA SARWA TIRYA KAGATÉ HÉTUN HUNG PHAT OM SARWA PAPAM BISHUDDHE HUNG PHAT may all of the negativity, obscurations, and latent propensities of [insert name of deceased] SHANTIM KURU SO HA

ཞེས་སྟེ་ཚོགས་སྐྱུར་བའང་ཅི་རུས་བསྒྲ། ཐུན་མཐར་ལོང་བཞིན་མཚོན་ཅིང་བསྟོན་ནས།

add these increasing words and recite as much as you can. At the end of the session make offerings and praises as above [on p. 20]. Then,

བཅོམ་ལྷན་འདས་དཔལ་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔལ་དམིགས་ཡུལ་ཆེ་གོ་མེདི་གཙོས་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ལས་ཉོན་སྒྲིག་སྒྲིབ་བག་ཆགས་ཐམས་

ཅད་ལྷུར་དུ་བྱུང་ཞིང་དག་ནས་བྱུང་འཇུག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐྱེ་མའོན་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

CHOM DEN DÉ PEL DOR JÉ SEM PÉ MIK YÜL [insert name of deceased] TSÖ TA YÉ PÉ SEM CHEN NAM KYI LÉ NYÖN DIK DRIP BAK CHAK TAM CHÉ NYUR DU JANG ZHING DAK NÉ ZUNG JUK DÉ WA CHEN PÖ YÉ SHÉ KYI KU NGÖN DU DRUP PAR JIN GYI LAP TU SÖL

Glorious Great Being Vajrasatva, primarily for the referenced individual [insert name] and for all the limitless sentient beings, may all of their actions, mental afflictions, negativity, obscurations, and latent propensities swiftly be purified. Thus purified, bestow your blessing that they actually accomplish the primal knowing body of the great bliss of unity.

ཅེས་འདོད་དོན་གསོལ།

Thus request the desired purpose.

མ་སྟོན་ཡོངས་སུ་མ་ཚང་དང་། །སོགས་དང་ཡིག་བརྒྱས་ཤོངས་པ་བཤགས།

With the following,

མ་སྟོན་ཡོངས་སུ་མ་ཚང་དང་།

MA NYÉ YONG SU MA TSANG DANG

Whatever was not obtained, or was not complete,

།གང་ཡང་རྣམ་པ་མ་མཆིས་པས།
GANG YANG NÜ PA MA CHI PÉ
whatever was unable to be done,

།འདིར་ནི་བགྲིས་པ་གང་ཞོངས་པ།
DIR NI GYI PA GANG NONG PA
whatever mistakes have been made,

།དེ་ཀུན་ཚྲོད་ཀྱིས་བཟོད་མཛད་རིགས།
DÉ KÜN KHYÖ KYI ZÖ DZÉ RIK
please be patient and forgive all of this.

and reciting the hundred syllable [mantra of Vajrasatva], thus confess mistakes.

མཚོན་རྟེན་གླ་དང་བཅས་པ་ལྷ་བ་ལས་སྐྱོན་རྣམ་པ་ཇི་ལྷ་བར་གྱུར་པར་བསམ་ལ། འདིར་ནི་རྟེན་དང་གླན་ཅིག་ཏུ།
Thinking that the stupas, together with the deities, dissolve into the form of earth-molds,

།འདིར་ནི་རྟེན་དང་གླན་ཅིག་ཏུ།
DIR NI TEN DANG LHEN CHIK TU
Here together with this support,

འཁོར་བ་སྲིད་དུ་བཞུགས་ནས་ཡུང་།
KHOR WA SI DU ZHUK NÉ KYANG
so long as samsara remains possible,

ནད་མེད་ཚོད་དང་དབང་ལྷུག་དང།
NÉ MÉ TSÉ DANG WANG CHUK DANG
free from illness, long-lived, and powerful,

མཚོག་རྣམས་ལེགས་པར་སྐྱེལ་དུ་གསོལ།
CHOK NAM LEK PAR TSEL DU SÖL
sublime ones, please bestow excellence!

ཨོྃ་སུ་ཕྱ་ཏིཏྭ་བཙྃ་ཡེ་སྐྱ་ཏུ།
om supra tishṭha vajra ye svāhā
OM SUPRA TIKTHA BENZAR YE SO HA]

།ཞེས་སོགས་ཀྱིས་བརྟན་བཞུགས་བྱ། བདག་བསྐྱེད་ཀྱི་ཉེར་བསྐྱེད་སོགས་མཐར་དབྱུང་།
Thus, stabilize. Finish with the conclusion from the self-generation practice.

ཚུལ་དེ་ལྟ་བུའི་རིམ་པས་སྐྱབས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་འབྲུམ་ཕྱག་གཅིག་ནས་བཅུ་འེད་བར་དང་། སའ་ན་མཚོན་རྟོན་ལས་འོད་འབར་བ་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་
 མཚོན་གི་བར་དུ་བརྒྱ་བར་གསུངས་ཤིང་། དེ་ལྟར་བསྐྱབས་པའི་སྐྱོད་ཉིད་གང་ཟག་མཚོག་ནམས་མཚོན་རྟོན་སོགས་རྟོན་གྱི་ནང་དུ་གཞུགས་པ་དང་།
 ཕལ་པ་རྣམས་གནས་དབེན་པར་བཀུར་བསྟོད་བཅས་ཏེ་བཞུགས་པའམ་རྒྱ་མཚོར་འབབས་པའི་ཚུགས་ཆེན་པོར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྩལ་ཕྱ་རབ་ཏུ་གྱུར་
 བར་བསམ་ལ་སློབ་ལམ་དང་བཅས་ཏེ་ལེགས་པར་སྦྱོན་བྲངས་པར་བྱའོ།

In that way gradually accumulate mantras, from one to ten times a hundred thousand of the hundred syllables. The best would be to continue the recitation until seeing a sign such as light blazing from the stupas and so forth. Once the earth molds have been accomplished in that way, if they are from a sublime individual, they can be placed inside a stupa or other such support, if they are from ordinary people, respectfully place them in a solitary place, or place them in a large river that descends to the sea. With aspiration, perform an excellent invitation imagining the Thus Gone Ones transforming into infinitesimal atomic particles.

འཚུལ་འདི་བཞིན་བསྐྱབས་པའི་ཕན་ཡོན་གྱང་། རྒྱུད་ལས། དེས་ནི་ངེས་པར་དཔྱལ་གནས་ནས། །དེ་བྱས་པས་ནི་གྲོལ་བར་འགྱུར། །ཡི་
 དྲགས་བྱོལ་སོང་སྐྱབས་བསྐྱེད་ལས། །གྲོལ་ཏེ་ལྷ་ཡི་གནས་སུ་སྟེ། །ཞེས་སོགས་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱབས་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པའི་དད་པ་བརྟན་པོས་འབད་བར་
 བྱ་བར་རིགས་པ་ཉིད་དོ། །གོང་དུ་སྟོན་པའི་དོར་སེམས་ཉིད་སྦྱིལ་བྱའི་དབང་དུ་བྱས་པ་སྟེ། །གཞན་སྐྱབས་མེ་ཆེན་པོ་སོགས་གང་འདོད་དུ་ཁ་
 བསྐྱུར་བས་ཚོག་གོ།

The benefits of this sort of practice are as follows: From the tantras,

*Like that, certainly, from the hells,
 having thus done will be free,
 from sufferings of ghosts and beasts,
 be freed and born in gods' abode.*

In this and other passages, these methods are greatly praised, so have confidence in them. It is suitable to make effort at them with stable trust and inspiration. The text above has been arranged to be used with any practice of Vajrasatva; however, it can be amended to be used with Avalokiteshvara or any other deity one would like.

ཞེས་པའང་སྐྱབས་སྟོན་འཆི་མེད་དོན་རྟོག་ཏེ་བའི་དོར་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོན་རྟོགས་པ་དོན་ལྡན་དུ་གྱུར་ཅིག། །།
To fulfill the earnest request of the Teacher of Mantra, Chime Dorje, this was composed by Jigdrel Yeshe Dorje. May it be meaningful!

༄༅། །ལྷུས་གསོལ་བའི་ཚོག་བཞུགས་སོ།།

The Ablution Ritual, as excerpted from the activity section of the Offering to the Guru Vajrasatva and the Dudjom Prayer Collection

དེ་ནས་ལྷུས་གསོལ་བའི་ཐོག་མར་ལྷུས་ཁང་བསྐྱེད་ཅིང་སྒྲན་བརྟན་པ་ནི།

In order to offer ablution, first create the cleansing palace according to the oral tradition,

ལྷུས་གྱི་ཁང་བ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་པ།

TRÜ KYI KHANG PA SHIN TU DRI ZHIM PA

The ablutionary palace, aroma utterly delectable,

ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་གསལ་ཞིང་འཚོར་བ་བསྟར།

SHEL GYI SA ZHI SEL ZHING TSER WA TAR

luminous crystal ground glistening,

རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཀ་བ་ཡིད་འོང་ལྗན།

RIN CHEN BAR WÉ KA WA YID ONG DEN

blazing jeweled pillars so delightful,

ལུ་ཏིག་འོད་ཆགས་སྐྱ་བྲེ་བྲེས་པ་དེས།

MU TIK Ö CHAK LA DRÉ DRÉ PA DER

with garlands of radiant pearls adorned,

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དེ་སྲས་ལ།

DÉ ZHIN SHEK PA NAM DANG DÉ SÉ LA

to Those Thus Gone and to their Heirs,

རིན་ཆེན་བུམ་པ་མང་པོ་སྒྲོལ་གྱི་ལུས།

RIN CHEN BUM PA MANG PO PÖ KYI CHÜ

fragrant water from many jeweled vases,

ཡིད་འོང་ལེགས་པར་བཀའ་བ་སྟུང་དང་ནི།

YID ONG LEK PAR KANG BA LU DANG NI

indeed amidst delight and song,

རྩོལ་མོར་བཅས་པ་དུ་མས་ལྷུས་བགྱིའོ།

RÖL MOR CHÉ PA DU MÉ TRÜ GYIO

with varied music too, be cleansed!

{[*Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,*

ཨོཾ་སར་ཐ་ཐ་ཀའ་འབྲི་ཤི་ཀའ་སམ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧུཎ།

om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KÉKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]}

ལྷ་སྐུ་གསོལ་བ་ནི།

To offer ablution,

ཇི་ཏར་ཏམ་པའ་ཐམ་གྱི་ལྷ་ལོ།

JI TAR TAM PA TSAM GYI NI

Just as if to be reborn,

ལྷ་ནམ་སྐུ་ལྷ་ལོ་ལྷ་ལོ།

LHA NAM KYI NI TRÜ SÖL TAR

ablution just as for the gods,

ལྷ་ཡི་ཚུ་ཉི་དག་པ་ཡི་ས།

LHA YI CHU NI DAK PA YI

water divine and oh, so pure,

འདི་བཞིན་བདག་གིས་ལྷ་སྐུ་བཞིན།

DÉ ZHIN DAK GI TRÜ GYIO

just so, I offer cleansing ablution.

{[*Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,*

ཨོཾ་སར་ཐ་ཐ་ཀའ་འབྲི་ཤི་ཀའ་སམ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧུཎ།

om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KÉKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]}

འདི་ནི་ལྷ་སྐུ་མཚོན་དཔལ་དང་ལྷན།

DI NI TRÜ CHOK PEL DANG DEN

This ablution glorious and sublime,

ལྷ་གསལ་རྗེ་ལྷ་ཉི་ལྷ་ན་མེད།

TUK JÉ CHU NI LA NA MÉ

unsurpassed water of grace,

འབྲིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་ཡིས་ནི།
JIN LAP YÉ SHÉ CHU YI NI
blessed water of primal knowing,

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་བར་མཛོད།
CHI DÖ NGÖ DRUP TSÖL WAR DZÖ
bestow accomplishment, whatever desired!

[[Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,

ཨོམ་སར་ཏ་ཐ་མ་ཀའ་འཕྲི་ཡེ་ཧུང་།
om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ
OM SARWA TA THA GATA ABHI KÉKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]]

རྒྱལ་བའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་མཚོག་ལ།
GYEL WÉ KU SUNG TUK CHOK LA
To buddhas' body, speech, and mind supreme,

ཉོན་མོངས་སྤྲིབ་པ་མི་མངའ་ཡང་།
NYÖN MONG DRIP PA MI NGA YANG
though untouched by taint of obscuring affliction,

སེམས་ཅན་སློག་སུམ་སྤྲིབ་སྤྱང་ཤིར།
SEM CHEN GO SUM DRIP JANG CHIR
to cleanse the taint of beings three gates,

གཙང་མའི་ཆབ་ཀྱིས་བྲུས་བཞིནོ།
TSANG MÉ CHAP KYI TRÜ GYIO
with pristine water thus be cleansed.

[[Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,

ཨོམ་སར་ཏ་ཐ་མ་ཀའ་འཕྲི་ཡེ་ཧུང་།
om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ
OM SARWA TA THA GATA ABHI KÉKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]]

In addition, [offer ablution with the power of the six perfections as follows:]

འདི་ནི་སྤྱོད་པའི་རང་བཞིན་ཟུ།

DI NI JIN PÉ RANG ZHIN CHU

This is the water of generosity,

།སེར་སྤྱའི་དྲི་མ་སྦྱོང་མཛད་ཅིང་།

SER NÉ DRI MA JONG DZÉ CHING

which purifies the defilements of avarice,

།གཏོང་བ་དྲི་ཡིས་ལེགས་བགོས་ཟུ།

TONG WA DRI YI LEK GÖ CHU

water which clothes with sublime scent,

།སྤྱུ་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་སྤྱུ་བགྲིའོ།

TRÜ LEK DZÉ KYI TRÜ GYIO

with sublime ablution be cleansed!

[[Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,

ཨོཾ་སར་ཏ་ཐ་ཀ་ཏ་ཨ་ཐི་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧུཾ།

om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KEKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]]

འདི་ནི་ཚུལ་སྦྱོང་རང་བཞིན་ཟུ།

DI NI TSÜL TRIM RANG ZHIN CHU

This is the water of discipline,

།སྦྱོང་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་སྦྱོང་མཛད་ཅིང་།

TRIM CHEL DRI MA JONG DZÉ CHING

which purifies the defilements of laxity,

།གཏོང་བ་དྲི་ཡིས་ལེགས་བགོས་ཟུ།

TONG WA DRI YI LEK GÖ CHU

water which clothes with sublime scent,

།སྤྱུ་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་སྤྱུ་བགྲིའོ།

TRÜ LEK DZÉ KYI TRÜ GYIO

with sublime ablution be cleansed!

[[Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,

ཨོ་སར་ཏ་ཐ་མ་ཏ་ཨ་མི་ཀཱ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧུཎ།

om sarwa tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KEKATA SAMAYA SHREE YE HUNG }}

འདི་ནི་བཟོན་པའི་རང་བཞིན་ལུ།

DI NI ZÖ PÉ RANG ZHIN CHU

This is the water of tolerance,

ཁོང་ཁྲོ་དྲི་མ་ལྷོང་མཛད་ཅིང་།

KHONG TRÖ DRI MA JONG DZÉ CHING

which purifies the defilements of anger,

ཁོང་ཏོང་བ་དྲི་ཡི་ས་ལེགས་བགོས་ལུ།

TONG WA DRI YI LEK GÖ CHU

water which clothes with sublime scent,

ཁྲུ་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་ཁྲུ་བགྱེད།

TRÜ LEK DZÉ KYI TRÜ GYIO

with sublime ablution be cleansed!

{[*Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,*

ཨོ་སར་ཏ་ཐ་མ་ཏ་ཨ་མི་ཀཱ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧུཎ།

om sarwa tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KEKATA SAMAYA SHREE YE HUNG }}

འདི་ནི་བཟོན་འགྲུས་རང་བཞིན་ལུ།

DI NI TSÖN DRÜ RANG ZHIN CHU

This is the water of diligence,

ལེ་ལོ་དྲི་མ་ལྷོང་མཛད་ཅིང་།

LÉ LO DRI MA JONG DZÉ CHING

which purifies the defilements of sloth,

ཁོང་ཏོང་བ་དྲི་ཡི་ས་ལེགས་བགོས་ལུ།

TONG WA DRI YI LEK GÖ CHU

water which clothes with sublime scent,

།ལྷན་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་ལྷན་བཞིན།

TRÜ LEK DZÉ KYI TRÜ GYIO

with sublime ablution be cleansed!

{[*Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,*

ཨོ་སར་ཏ་ཐཱ་གཏཱ་མཛེ་ཀཱ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧཱུྃ།

om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KEKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]}

འདི་ནི་བསམ་གཏན་རང་བཞིན་ཟུ།

DI NI SAM TEN RANG ZHIN CHU

This is the water of concentration,

།ནུ་གཡེང་དྲི་མ་རློང་མཛད་ཅིང་།

NAM YENG DRI MA JONG DZÉ CHING

which purifies the defilements of distraction,

།གཏོང་བའི་ཡིས་ལེགས་བགོས་ཟུ།

TONG WA DRI YI LEK GÖ CHU

water which clothes with sublime scent,

།ལྷན་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་ལྷན་བཞིན།

TRÜ LEK DZÉ KYI TRÜ GYIO

with sublime ablution be cleansed!

{[*Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,*

ཨོ་སར་ཏ་ཐཱ་གཏཱ་མཛེ་ཀཱ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧཱུྃ།

om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ

OM SARWA TA THA GATA ABHI KEKATA SAMAYA SHREE YE HUNG]}

འདི་ནི་ཤེས་རབ་རང་བཞིན་ཟུ།

DI NI SHÉ RAP RANG ZHIN CHU

This is the water of wisdom,

།ཤེས་འཆལ་དྲི་མ་རློང་མཛད་ཅིང་།

SHÉ CHEL DRI MA JONG DZÉ CHING

which purifies the defilements of delusion,

།གཏོང་བ་དྲི་ཡི་ལེགས་བཤོས་ཆུ།
TONG WA DRI YI LEK GÖ CHU
water which clothes with sublime scent,

།ཁྲུ་ལེགས་མཛད་ཀྱིས་ཁྲུ་བསྐྱོད།
TRÜ LEK DZÉ KYI TRÜ GYIO
with sublime ablution be cleansed!

{ [*Cleanse with fragrant water from the activity vase and recite,*

ཨོ་སར་ཏ་ཐ་ཀ་ཏ་འཕྱི་ཀེ་ཀེ་ཀེ་ཀེ་ཀེ་ཨོ།
om sarva tathāgata abhiṣhekata samaya shrī ye hūṃ
OM SARWA TA THA GATA ABHI KEKATA SAMAYA SHREE YE HUNG] }

སྐྱུ་བྱི་བཞི།
For drying the body,

དེ་དག་སྐྱུ་ལ་མཚུངས་པ་མེད་པའི་གོས།
DÉ DAK KU LA TSUNG PA MÉ PÉ GÖ
For body thus cleansed, peerless garments,

།གཙང་ལ་དྲི་སའ་བཤོས་པས་སྐྱུ་ཕྱིད།
TSANG LA DRI RAP GÖ PÉ KU CHIO
clean and fragrant, to dry and dress.

ཨོ་ཏཱྃ་ཏྲཱྃ་ཏྲཱྃ་ཨཱཱ་ཀཱཱ་འཛི་ཤ་ཞེ་སཱཱ་ཏ།
om hūṃ trāṃ hrīḥ āḥ kāya vishvadhane svāhā
OM HUNG TRAM HREE AH KAYA BISHWA DHANÉ SO HA

{ *Reciting the syllables of the five family buddhas, place a drop for each on the mirror, and then with “kāya vishvadhane svāhā” wipe the mirror clean with the white silk scarf being used to hold it. That concludes the Ablution Ritual. Take a sip of the vase-water and annoint your head to cleanse and heal yourself. Discard the water that has collected in the bowl below. The remaining vase-water can be saved for a virtuous purpose. }*

{ *Only if you are offering ablution to cleanse the bones or cremains, the following additional verses and mantra are inserted prior to drying the body at the conclusion. }*

ནམ་དག་གཙང་བླ་ལཱ་ལྷ།

NAM DAK TSANG TANG LHA EE CHU
Pristine, clean, clear water of the gods,

ཡིད་འོང་འཛིན་ཞིམ་གཤེན་རྒྱ།

YID ONG DRI ZHIM GANG GÉ GYÜN
delightful, delicious flow of the Ganges,

ཕྱག་རྒྱ་ཡེ་ཤེས་བུམ་པའི་ལྷ།

CHAK GYA YÉ SHÉ BUM PÉ CHÜ
vase-water, gesture of primal knowing,

ཚེ་འདས་སྒྲིབ་པ་དག་གྱུར་ཅིག།

TSÉ DÉ DRIP PA DAK GYUR CHIK
purifies the obscurations of the deceased.

With that, offer ablution while reciting the hundred syllable [mantra of Vajrasatva].

Notes on the Fabrication, Consecration, and Accomplishment of “Sa-Tsa” Earth Molds

What follows are practical instructions, based on experience. As with any ritual tradition, there may be variations according to lineage and circumstances.

Materials

Molds are available in a range of sizes, and are traditionally made of a brass alloy, or copper, but can be made from other materials as well. If the mold is too small, it is difficult to place mantra rolls inside the earth-molds. If the mold is too large, it requires a lot of clay to make, and more physical labor too. Also, be aware that once completed, earth-molds will then be distributed in various places, and large ones are more onerous to carry around.

Natural clay without any additives is available from pottery supply stores. “High fire” clays and “ceramic” clays tend to shrink more while drying, and are therefore more prone to cracking. A “low fire” clay will be less likely to crack during the drying process. If a low fire clay “with grog” is available, that is even better. The “grog” is fired clay that has been powdered and added back in. It reduces cracking even more.

Any oil can be used to wipe the mold before inserting the lump of clay, but a can of spray-on vegetable oil is quite convenient.

Fabrication

In a stupa or statue consecrated in accord with all the traditional requirements, there would be a life-wood in the center, much like a spine, and then various mantra rolls and sacred substances, all of which are referred to as “energizing things” (*gzungs*, ZUNG). For an earth-mold, there are more or less elaborate ways to replicate this.

If time and materials are limited, it is not uncommon for a clay earth-mold to be made without any energizing things inside; however, it is much better to use some energizing substances, and also not so difficult. According to the oral tradition from Tibet, if nothing else was available one could take three grains of barley to represent body, speech and mind, and bless them with *om*, *āḥ* and *hūṃ*, and then place them in the central axis of the earth-mold.

The best practice, as described by the text translated here, would be to make mantra rolls. Sample mantras are included at the end of this translation, which can be copied and adjusted to whatever size is appropriate for your mold.

Prepare the mantras by painting them with blessed substances. Best would be blessed vase water, empowered with mantra from a purification ritual such as the one relying on Amṛitakuṇḍalin (Dudtse Kyilwa) translated here on p. 9, or on Dorje Namjom, or Mewatzegpa. If one has purification pills or vase substances, those should also be used. In any case, use clean fresh water with a little saffron added. If saffron is not available,

you can use safflower. If you can add a small amount of ground up amrita (*bdud rtsi chos sman*) to the blessed water, that is excellent. Mix it all up well, and paint it on the mantras. Let them dry. Trim them into strips.

The mantra strips are then rolled around a life-wood, facing inward, in the same orientation as if making mantra rolls for a statue. Typically, a juniper twig is used as the life wood for an earth-mold. If that is not available, one could use five colored threads stretched together to represent the central channel. Or one could use a stick of incense, but that can tend to make the roll too thick and, strictly construed, is not a naturally continuous support to represent the central channel. Once the mantra has been rolled, wrap the roll in yellow cloth. Be sure to mark the head of the mantra roll, so you will know how to insert it into the earth-mold in the proper orientation, with the head of the mantra roll at the top of the earth-mold.

Be careful not to make the mantra rolls too thick or too long. If the mantra rolls are too large, they can cause the earth-mold to crack during the drying process.

As is described in Dudjom Lingpa's manual, the stages of fabrication are as follows:

1) Prepare the bones. The manual describes first cleaning the bones, then grinding them, then mixing them with water and mixing that with clay. In current circumstances, it is unlikely you will get whole bones. You will get pulverized remains of bones, sometimes mixed with a little ash, generally referred to as "cremains". It will not be possible to wash such cremains. Instead you can cleanse them with an ablution ritual that is similar to the one used later in the consecration process. Offering ablution to cleanse the bones of the deceased can be of great benefit to the recently deceased person, and also clears away negative energy released by the death process, which can also be obscuring and harmful to the living. **So the more you can perform ablution to cleanse the cremains, the better. And, indeed, if you could not manage to do anything but the visualization of purifying light together with the mantras of Vajrasattva and Akṣhobhya and the ablution for the cremains, there will be great benefit just in doing that as much as you are able.** Detailed instructions on the materials and process for the ablution practice can be found in the appropriate section below. You will prepare the vase-water for cleansing the bones according to Dudjom Lingpa's instructions on pages 1 and 2 by reciting and blowing the mantras of Vajrasattva and Akshobhya into the vase. Whatever water has been used for ablution should be discarded, but the remaining water should be used to mix the clay according to the instructions below.

2) Prepare the clay. Separate out enough clay to make however many molds you plan for your session, and put the clay in a clean tub. Mix in a small amount of the cremains. Add enough blessed vase-water to achieve the proper consistency. If the clay is too hard, it may be difficult to get it to shape to the mold, and it can also crack. If the clay is too soft, it can stick to the mold, or lose its shape as soon as it is released from the mold. The proper consistency will be known by experience. If there are ashes mixed into the cremains, they can become caustic when mixed with water. So wearing rubber gloves may be advisable. It is not necessary to use all of the cremains to make earth-molds. Mixing a small amount

of cremains into the clay is sufficient. The remaining cremains can be put into a large body of water or otherwise handled according to tradition.

3) Actual fabrication. As per Dudjom Lingpa's instructions on p. 2, knead the clay into a single lump and hold it between your two hands while performing the visualization and mantras. Then, again with the appropriate mantras and visualizations, tear off just enough clay to make a single earth-mold, and knead it into an oblong ball. You can repeat this step until you have divided the clay into a number of balls of equal size (which makes it easier to maintain a uniform size for your finished earth-molds), and then proceed with the following steps. Or you can tear off one piece of clay at a time and complete all the steps before repeating. In either case, following the ritual instructions for this and all subsequent steps, push the ball of clay into the mold, and strike the mold sharply on a hard surface five times. On p. 4 the root text is ambiguous about whether to rub oil on the lump of clay, or on the mold. You could do either, but common practice would be to wipe the mold with oil. In order to achieve the desired shape for the base of the earth-mold, roll the edges of the excess clay protruding from the mold on a hard flat surface in order to make a well-shaped base. A screwdriver can be used to make the cavity for the energizing mantra roll. Then insert the roll. Be sure that the head of the roll will be oriented toward the top of the finished earth-mold. Close the cavity for the mantra roll by kneading clay in on top of it. Then carefully release the clay from the mold, without letting the clay lose its shape, and place the earth-mold on a board or tray to dry.

4) Drying. Once you fabricate the earth-molds, leave them to dry in a shaded place. Strong sunlight, or the application of heat or a fan to accelerate the drying process, will increase the likelihood of cracking. It is better to let the earth-molds dry slowly in a shaded place. Depending on the ambient temperature and humidity, the drying process can take anywhere from a day to several days. Once the earth-molds have dried, according to the instructions on p. 5 perform a brief preliminary consecration while "scattering flowers" on the earth-molds, which refers to sprinkling rice or some other grain which is visualized as flowers of wisdom light dissolving into the support.

5) Painting. Once the earth-molds have dried, they are typically painted white, as interdependence for pacification-purification, and a small piece of yellow cloth or brocade is pasted to the top as a canopy. If there are a large number of earth-molds to paint, two or three applications from a can of white spray-paint is an easy way to do the painting. Earth-Molds containing the relics of a sublime individual who showed manifest signs of realization would be painted and finished in a more elaborate way.

Consecration Ritual

This needs to be done only once. The preamble refers to remains that "have been purified in a pacifying sacrificial fire offering". That would be the ideal way to conduct a

cremation. However, even without a formal fire offering ritual, any cremated remains can be prepared into earth-molds according to Dudjom Lingpa's instructions and then consecrated according to Dudjom Rinpoche's liturgy.

After the earth-molds are complete, arrange them as part of the mandala for whatever practice you will do. You could put them on a clean white cloth on a shelf or table where they could remain undisturbed for however many days or weeks you will be doing the subsequent Accomplishment Ritual. According to whatever liturgy you are familiar with, perform the practice of generating yourself as Vajrasatva before beginning the consecration.

As per the instructions on p. 9, you will need the following:

“a vase full of fragrant water”: Fragrant water means clean fresh water mixed with a small amount of saffron, or if that is not available then safflower. If you have the “25 vase ingredients” and/or a blessed water purification pill, you can put that in as well.

“the purifying tormas for the obstacle makers”: These are described in the section on Clearing Away Obstacles below.

“gugul and mustard seed”: These are wrathful substances that will be burnt and thrown to dispell obstacles.

“flowers”: Rice, barley, or some other clean grain.

After the consecration, perform the Accomplishment Ritual before finishing your session. If possible, arrange the earth-molds for the consecration in a place where you will be able to leave them for some time, because in the following days you will need to repeat the Accomplishment Ritual many times in order to accumulate mantras.

Accomplishment Ritual

This ritual is intended to be repeated until receiving a sign, or until accumulating a sufficient number of mantras. In any case, the more it is done, the better.

Clearing Away Obstacles

The procedure for clearing away obstacles on p. 9 and 10 of the consecration ritual is more elaborate than the typical offering of a torma to the obstacle makers (*bgegs gtor*, GEK TOR) at the beginning of a tantric ritual. This more elaborate version which is used for consecration rituals is called “purifying obstacles” (*bgegs sbyong*, GEK JONG).

The GEK JONG requires two plates of offering tormas. The first plate holds three white tormas that are shaped like lotus leaves (similar to the way the lotus leaves are formed for a Vajrasatva torma). This first plate of tormas will be offered to the more peaceful obstacle makers. The second plate holds three red “squeeze lumps” (*chang bu*,

CHANG BU) and three red “mini lamps” (*ting lo*, TING LO). This second plate will be offered to the “more wrathful” obstacle makers.

Learning how to make the tormas requires practical instruction. If you are not able to make the tormas, you can substitute cookies and visualize accordingly.

To perform the GEK JONG, while holding the vajra and bell, hold the first plate in your right hand and recite the first mantra while circling the plate to the right three times. Set down the first plate and hold the second plate in your right hand. While reciting the second mantra, circle the plate to the left. Then take the mini lamps and squeeze lumps from the second plate and put them on the first plate together with the tormas. Send that plate out while dispelling with wrathful mantras and substances, such as burning gugul and mustard seed and throwing mustard seeds visualized as blazing weapons.

Ablution Ritual

As mentioned above, offering ablution to cleanse the bones of the deceased can be of great benefit to the recently deceased person, and also clears away negative energy released by the death process which can be obscuring and harmful to the living. So the more one can perform ablution for the cremains, the better. This can be done prior to the ritual for making earth-molds, either together with the purifying visualization and recitation of Vajrasatva and Akshobya, or separately on it’s own.

Later, after the earth-molds have been made, ablution is offered again according to the ritual described on p. 11 in order to cleanse the earth-molds prior to consecration.

For the ablution ritual, you will need a small mirror, which can be made from glass or polished metal, either square or round. You will use this mirror to hold the image of whatever you are cleansing. You will also need a katag (white ritual scarf) to hold the mirror and a bowl to catch the water poured over the mirror. And you will need an activity vase, which could be an elaborate metal vase fabricated according to Tibetan tradition, or it could simply be a clean bottle that has never been made dirty by touching someones mouth and so forth.

The ablution ritual is performed by holding the image of whatever needs to be cleansed in the mirror and reciting prayers and mantras while pouring water from the vase over the reflection in the mirror, letting the water collect in the bowl below. In some more elaborate versions of the ablution ritual conducted in two stages, the water used for the first stage is poured back into the vase and the practice repeated. That is not the case for the more concise single stage ablution ritual described here. The water collected in the bowl is simply discarded in a clean place.

The ablution ritual which begins the consecration starts with the mantra recitation of Amṛitakuṇḍalin on p. 9. Then, after the clearing away of obstacles, the rest of the ablution ritual is briefly referred to on p. 11. You will need to use the complete translation of the ritual on p. 25. Use the scarf to hold the mirror above the bowl with your left hand.

Be sure to hold the reflection of the earth-molds in the mirror. Hold the vase in your right hand. Chant the verses, and with each mantra recitation pour water over the mirror. To dry the body, first place five drops of water from the vase on the mirror in correspondence with the five seed syllables of the Five Family Buddhas, one drop in the center and then one in each of the four directions, and then set down the vase and use the scarf to dry the mirror as you finish reciting the mantra.

Afterwards you can drink a small amount of the vase-water and annoint your head to cleanse and heal yourself. The water that has collected in the bowl should be discarded in a clean place.

Prior to accomplishing Dudjom Lingpa's ritual for Purifying the Bones, there are various more or less elaborate ways to offer ablution to cleanse the cremains:

The simplest way would be to first prepare a vase of water by reciting and blowing the Vajrasatva and Akshobya mantras as on pages 1 and 2, and then sprinkle the water over the container containing the cremains while continuing to recite those mantras.

Better yet would be to use that vase-water to perform ablution. First, prepare a vase with fragrant water. If you have vase substances or a purification pill you could certainly add them to the water before starting the ritual. And if you like, you could also start the practice with vase-water that has already been blessed by another practice, such as the practice of Amṛitakuṇḍalin on p. 9, or a practice of Mewatzegpa or Dorje Namjom.

In any case, begin with the visualization and mantras on pages 1 and 2. Then, blow into the vase. Use that vase-water to perform ablution, starting on p. 25, and stopping on p. 31 before drying the body. Then recite the additional verses and mantra for purification on p. 32, reciting the hundred syllable mantra of Vajrasatva and offering ablution as much as you are able. Then return to the verses for drying the body on p. 31 to conclude.

So based on the time and resources available, and according to your own capacity, this practice for purifying the bones can be done in more or less elaborate ways. But in any case, the critical factor is the practitioner's bodhicitta.

Glossary

English, PHONETIC TIBETAN, Wylie Tibetan transliteration, +/- Sanskrit. +/- brief definition.

ablution, TRÜ CHOK, *khrus chog*. A ritual cleansing practice. Ablution can be performed by sprinkling or pouring water from an activity vase directly over a person or item to be purified, or the vase-water can be poured over a mirror reflecting the image of the items to be purified.

activity vase, LAY BUM, *las bum*. Tantric rituals often require an activity vase. Water from this vase is used to purify and transform various substances as part of the ritual. The activity vase is accomplished by visualizing a deity inside the vase, and then performing the practice of that deity. Depending on the ritual, various substances may be added to the water.

Amṛitakuṇḍalin, DUD TSI KYIL WA, *bdud rtsi skyil ba*. Literally, “Swirling Elixir”. Amṛitakuṇḍalin is a deity commonly used to transform vase-water into primal knowing elixir for various tantric rituals.

chang-bu, CHANG BU, *chang bu*. Literally a “squeeze lump”. This is made by squeezing a piece of torma dough in one’s hand in a particular way which leaves the imprint of one’s fingers and joints.

earth-mold, SA TSA, *sa’ tstsha*. A small molded clay stupa. These can be made as monuments on their own, or to use as energizing things to place inside stupas. Sometimes powdered bones from the deceased can be added to the earth-molds as part of practices to purify the negative karmic residues of the deceased and lead them to a positive rebirth.

energizing mantras or **energizing things**, ZUNG, *gzungs*. Mantras, relics, blessed substances, and valuable items that are placed inside statues, stupas, and other monuments in order to empower them.

fragrant water, DRI ZANG, *dri bzang*. Water mixed with saffron.

life-wood, SROK SHING, *srog shing*. A shaft of wood, meeting particular specifications, which is placed at the central axis of a statue, stupa, or earth-mold—much like the spine in the center of a body.

sa-tsa, see earth-mold.

ting-lo, TING LO, *ting lo*. Literally “mini lamp”. This is a tiny lamp made from tormo dough.

Vajrasatva, DOR JE SEM PA, *rdo rje sems dpa'*. The deity buddha-form which embodies the hundred families of peaceful and wrathful deities.

Vajratopa, DOR JE NYE MA, *rdo rje snye ma*. The consort of Vajrasatva.

vase-water, BUM CHU, *bum chu*. Water from a ritual vase that has been transformed by visualizing a purification deity inside the vase and reciting mantra. Depending on the ritual, various substances may be added to the water.

